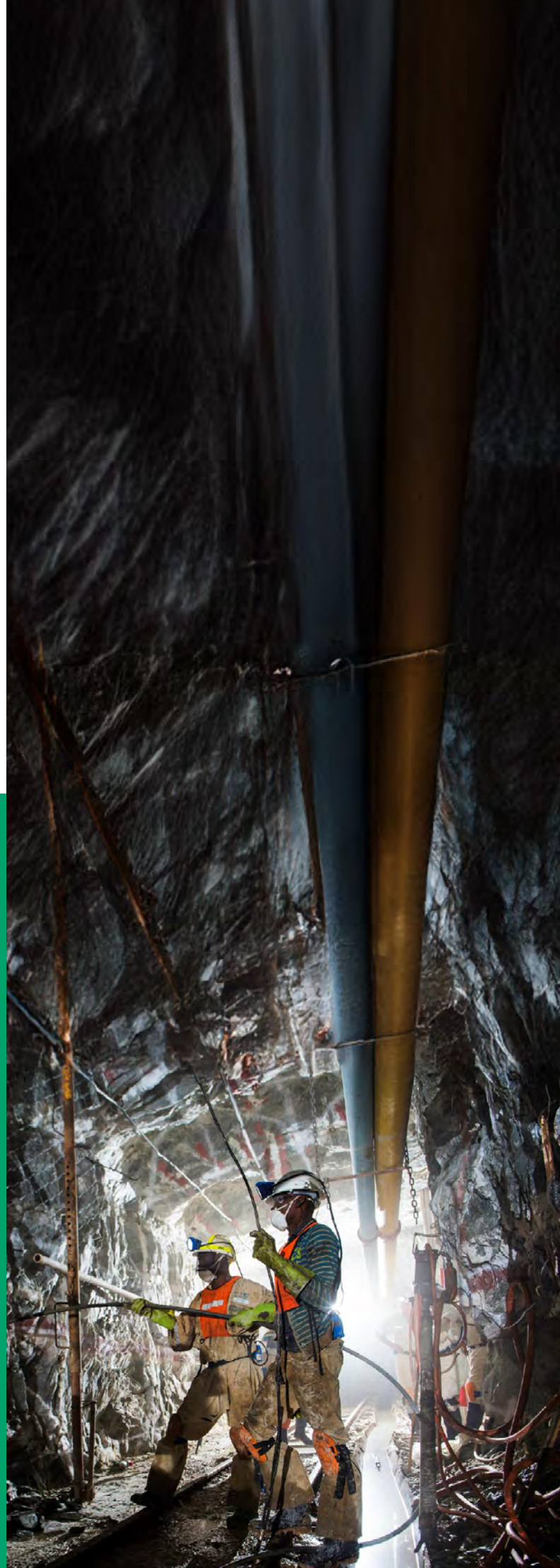




MINERALS COUNCIL
SOUTH AFRICA

Tataiso ya Basebetsi ba Mehleng ba Merafong ya Mafu a Matshwafo a Mosebetsing

*Tataiso ena e phatlalalitswe
ka September 2024*





Sehlomathiso

Bophelo ba Hao bo Botle, ke Ntho ya Bohlokoa ho Rona

Ho amohela mosebeletsi wa mehleleng wa morafong. Bukana ena ke mohlodi wa bohlokwa o etseditsweng ho o tsebisa ka mananeo a tlhokomelo ya bophelo a fumanehang, ebang o fumanwa o na le Lefu la Matshwafo la Mosebetsing [Occupational Lung Disease] (OLD) ka mora ho tswa indastering ya merafo.

Jwaloka Lekgotla la Diminerale la Afrika Borwa (MCSA), le emelang lentswe le kopaneng la indasteri ya merafo, re hlakisitse tataiso ena, mmoho le balekane ba rona, ho netefatsa hore basebetsi bohle ba merafong ho pholletsa le Afrika Borwa le South African Development Community (SADC), ba na le phihlello ya lesedi le hlakileng le le akaretsang mabapi le melemo ya tlhokomelo ya bophelo eo ba nang le tokelo ya ho e fumana ka mora ho sebetsa.

Jwaloka indasteri, re tseba ditlamorao tsa nako e telele tsa bophelo bo botle tseo basebetsi ba bang ba merafong ba ka bang le tsona ha ba ntse ba sebetsa. Maemo a kang a kgale a ka ama bophelo ba hao haholo, haholo kamora ho tlohela mosebetsi.

Ke ka lebaka leo re hlakisitseng tataiso ena e le karolo ya boitlamo bo pharalletseng ba ho ntlafatsa bophelo ba basebetsi ba merafong. Ka ho fana

tlhahisoleseding e hlakileng mabapi le ditokelo tsa hao tsa tlhokomelo ya bophelo le ditsela tsa ho fumana ditlhapiso, re ikemiseditse ho o fa matla a ho etsa diqeto tse nang le tsebo ka bophelo ba hao.

Re batla hore u ikutlwe u kgodisehile hore u na le tshehetso eo o e hlohang, hona jwale le nakong e tlang. Bophelo ba hau ke boikarabello bo arolelanweng, mme hammoho re ka theha setjhaba se sireletsehileng le se phetseng hantle.

Hopola, tsebo ke matla, mme ha o ntse o tseba haholwanyane ka dikgetho tse fumanehang ho uena, o tla ba le disebediswa tse ngata ho iketsetsa qeto e nepahetseng.

Haeba o na le dipotso dife kapa dife kapa o hloka thuso e nngwe, ka kopo o se ke wa tsilatsila ho ikopanya le mokgatlo o amehang o hlalositsweng bukaneng.



Hopola

Ho bohlokwa ho boloka tlhahisoleseding ya hao aa puisano e le nakong. Sena se tla thusa ho etsa bonnete ba hore o fumana ditsebiso tsa bohlokwa, diapdeite le melemo. Haeba o fetotse aterese ya hao, nomoro ya mohala kapa aterese ya imeile, ka kopo tsebisa mohiri oa hao oa mehleleng le mekgatlo e amehang kapele kamoo ho ka kgonehang.

Lethathamo

1	Selelekela	5
2	Pokello ya Mantswe	6
3	Tlhaloso ya Melao	7
4	Seo Lefu la Matshwafo la Mosebetsing e Leng Sona	8
5	Lefapha la Naha la Bophelo: MBOD/CCOD	9
6	Setsi sa Naha sa Bophelo bo Botle Mosebetsing	13
7	Ofisi ya Basebetsi ya Afrika (TEBA)	16
8	Tshiamiso Trust	18
9	Rand Mutual Insurance	21
10	Meputso ya Basebetsi ba Meepo	23
12	Mekgatlo ya Basebetsi	26
13	Dikhamphani tsa Merafo	28
14	Exxaro Resources	29
15	Harmony Gold	31
16	Seriti Resources	33
17	Sibanye-Stillwater	35
18	Mametletso	37
19	Mantswe a Kamohelo	51

Selelekela

Ho theosa le dilemo, re ntse re hlokomela ditlamorao tsa nako e telele tsa bophelo bo botle tseo basebetsi ba bang ba merafong ba nang le tsona ha ba ntse ba hirilwe, le tshehetso e hlokahalang kamora mosebetsi. Maemo a kang Lefu la Matshwafo la Mosebetsing (OLD) a ka ba le tshusumetso e kgolo bophelong ba hao le ba lelapa la hao.



Lekgotla la Diminerale le ba bang ba balekane ba rona ba hlokometse hore basebetsi ba merafong ba na le phihlollo e mpe ya tlhokomelo ya bophelo le ditshebetso tsa tshehetso ka mora ho sebetso. Ho rarolla sena, re hlahisitse bukana ena ka kopanelo ho o tsebisa jwalo ka mmadi ka mafu a tlwaelehileng a mosebetsi le mafu a ka amang basebetsi ba merafong nakong le ka mora mosebetsi wa bona wa merafong.

Bukana ena e boetse e hlalosa kamoo o ka fihlelang mananeo a tlhokomelo ya bophelo a reretsweng ho sireletsa wena le ba lelapa la hao jwalo ka mosebeletso wa meepo.

Ka ho o fa lesedi le hlakileng ka ditokelo le melemo ya hao ya tlhokomelo ya bophelo, re tshepa ho o fa matla a ho etsa diqeto tse nang le tsebo le ho batla thuso ka nako e loketseng mabapi le bophelo ba hao le matšeliso a ka bang teng. Re batla hore uena leba lelapa la hau le ikutloe le kholisehile hore le na le tshehetso eo le e hlokanng.

Bukana ena e akaretsa lihlooho tse 'maloa, ho kenyelletsa:

- Tlhahisoleseling mabapi le bophelo bo botle mosebetsing.
- Tataiso mabapi le thibelo le ho lemoha pele ho nako.
- Mefuta e fapaneng ea melemo ea tlhokomelo ea bophelo e fumanehang ho uena haeba u na le OLD.
- Mokhoa oa ho fumana melemo ena (puseletso).
- Litšhebetso tsa tshehetso tse fumanehang ho uena ho tsoa Lefapheng la Bophelo, Lefapheng la Mosebetsi, lik 'hamphani tsa merafo, mekhatlo ea basebetsi, matlole a penshene le litsi tse ling.

Bophelo bo botle le polokeho ya basebetsi lefapheng la merafo ke ntho ya bohlokwa haholo ho rona. Re ikemiselitse ho u tšehetsa nakong le kamora mosebetsi.

Re leboha boitlamo ba hau bo sa thekeseleng mosebetsing oa hau le indastering.

Mzila Mthenjane

CEO, Lekgotla la Diminerale Afrika Borwa

Pokello ya Mantsewe

AMCU	Mokgatlo wa Basebetsi ba Merafo le Mokhatlo wa Kaho
AMIMO	Mokgatlo wa Basebetsi ba Merafong ya Mozambique
BME	Melemo ya Tlhahlobo ya Bongaka
CCOD	Mokhomishenara wa Ditlhapiso tsa Mafu a Mosebetsing
COIDA	Molao wa Ditlhapiso tsa Dikotsi le Mafu Mosebetsing
DOH	Lefapha la Bophelo
DOL	Lefapha la Basebetsi
MBOD	Ofisi ya Bongaka Bakeng sa Mafu a Mosebetsing
Lekgotla la Diminerale	Lekgotla la Diminerale Afrika Borwa
MHSA	Molao wa Bophelo bo Botle le Polokeho ya Meepo
NIOH	Setsi sa Naha sa Bophelo bo Botle Mosebetsing
NUM	Mokhatlo wa Sechaba wa Basebetsi ba Merafo
NUMSA	Mokgatlo wa Sechaba wa Basebetsi ba merafong wa Afrika
ODMWA	Molao wa Mafu a Mosebetsi Merafong le Mosebetsing
OHSA	Molao wa Bophelo bo Botle le Polokeho Mosebetsing
OLD	Lefu la Mtshwafo la Mosebetsing
PAIA	Molao wa ho kgothaletsa ho Fihlella Tlhahisoleseding
PFA	Molao wa Matlole a Peshene
POPIA	Molao wa Kgothaletso ya Boitsebiso ba Botho
SADC	Sechaba sa Ntshetsopele sa Afrika Borwa
SAMA	Mokgatlo wa Balemi ba Meepo ba Afrika Borwa
SWAMMIWA	Mokgatlo wa Basebetsi ba Merafong ba Bajaki ba Swaziland
TEBA	Ofisi ya Basebetsi ya Afrika Borwa
UASA	Mokgatlo o Kopaneng wa Afrika Borwa

Tlhaloso ya Molao

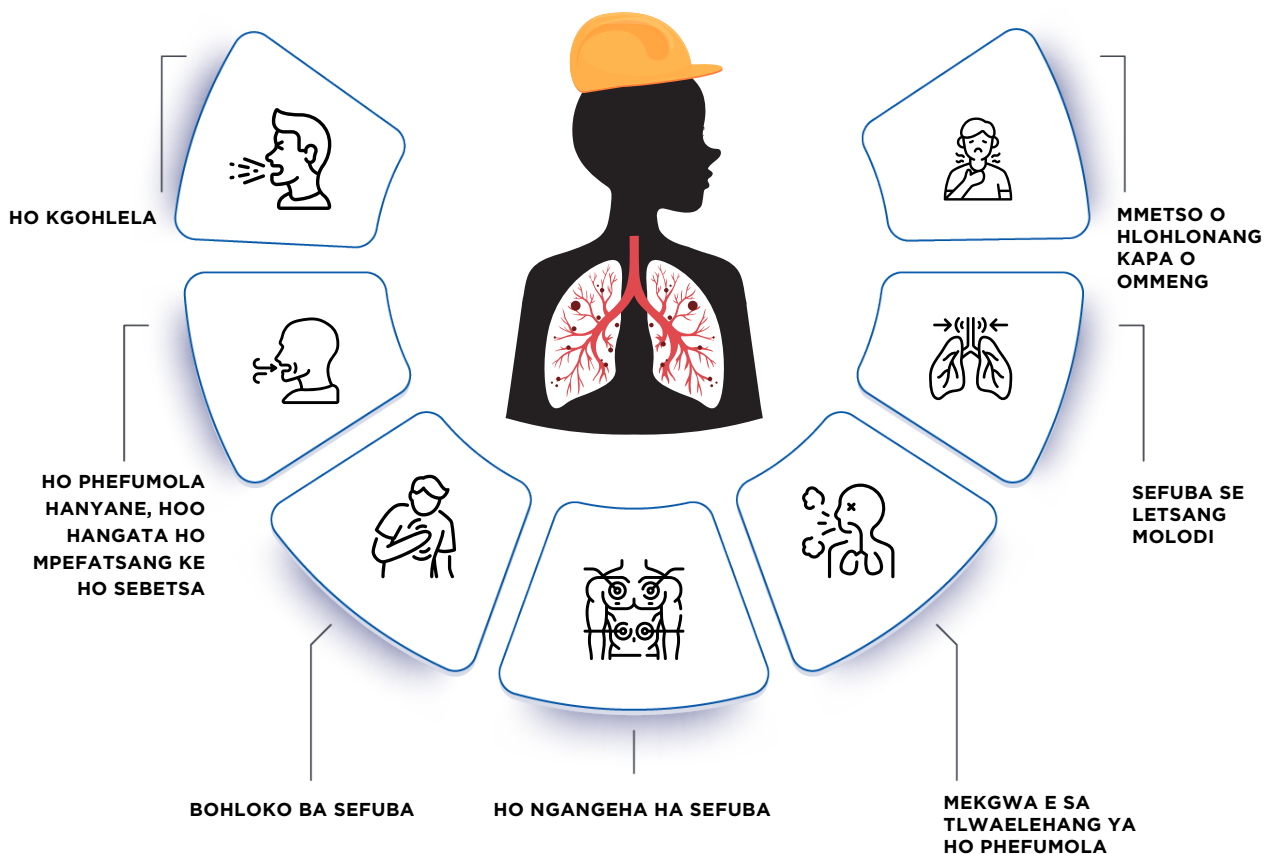
MOLAO	TLHALOSO
Molao wa Motheo wa Maemo a Mosebetsi No. 75 wa 1997.	O fana ka tokelo ya ho ba le mekgwa e metle ya mosebetsi le maemo a tlase a mosebetsi.
Molao wa Ditlhapiso Bakeng sa Dikotsi le Mafu Mosebetsing No. 130 wa 1993.	O fana ka matshediso a bakwang ke dikotsi tsa mosebetsi kapa mafu, a fumanweng ke basebetsi nakong ya mosebetsi wa bona, le lefu le bakwang ke dikotsi kapa mafu a jwalo.
Molao wa Dikamano tsa Basebetsi No. 66 wa 1995.	Morero wa Molao wa Dikamano tsa Basebetsi ha se feela ho sireletsa motho e mong le e mong mosebetsing empa hape le ho kgothaletsa ntsheetsopele ya moruo, mekgwa e hlohang leeme ya mosebetsi, kgotso, demokrasi le ntshetsopele ya setjhaba.
Molao wa Bophelo bo Botle le Polokeho No. 29 wa 1996	O na le tokelo ya ho hana ho sebetse maamong a kotsi a mosebetsi; le ho kenya tshebetsoeng ditlamo tsa molao wa matjhaba wa setjhaba wa Rephabliki mabapi le bophelo bo botle le polokeho ya merafo.
Molao wa Naha wa Bophelo No. 61 wa 2003.	O fana ka moralo wa tsamaiso e tshwanang ya bophelo bo botle ka hara Rephabliki, ho nahanwa ka ditlamo tse behilweng ke Molaotheo le melao e mabapi le mebuso ya naha, provense le ya lehae mabapi le ditshebeletso tsa bophelo bo botle.
Molao wa Mafu a Mosebetsi a Merafong le Mosebetsi wa 78 wa 1973.	O kopanya le ho fetola molao o amanang le tefo kapa matšeliso mabapi le kapa mafu a itseng a fumanweng ke batho ba hiriloeng merafong le mosebetsing. Molao o fana ka matšeliso bakeng sa mafu a matshwaafu a sebetsoang ho basebetsi ba merafong le bao e neng e le basebetsi ba merafong feela.
Molao wa Bophelo bo Botle le Polokeho Mosebetsing No. 85 wa 1993.	E fana ka ditlhoko tseo bahiri ba tlamehang ho di latela, e le hore ho tle ho be le tikoloho e bolokehileng ya mosebetsi bakeng sa basebetsi mosebetsing.
Molao oa Ditjhelete tsa Penshene No. 24 wa 1956.	E fana ka ngodiso, ho kenyelletswa, taolo le ho qhalwa ha matlole a penshene le bakeng sa ditaba tse amanang le tsona.
Molao wa Tshireletso ya Boitsebiso ba Botho No. 4 wa 2013.	E beha maemo a mang bakeng sa mahlakore a ikarabellang ho sebetšana ka molao le tlhahisoleseding ya botho ya batho ba amehang.

Seo Lefu la Matshwafo la Mosebetsing e Leng Sona?

Lefu la Matshwafo la Mosebetsing (Lefu la Matshwafo) ke boemo ba bongaka bo amang matshwafo le tsamaiso ya phefumoloho. E bakwa ke ho pepesehela dintho tse kotsi mosebetsing. Dintho tsena tse kotsi di ka kenyelletsa marothodi, musi, dikgase, mouwane kapa dikhwele tse phefumolohang ha nako e ntse e tsamaya, tse lebisang ho ruruheng, maqeba kapa tshenyo e nngoe matshwafong.

MATSHWAO A OLD KE AFE?

Matshwao a ka fapana ho ea ka batho. Leha ho le jwalo, matshwao a tlwaelehileng a kenyelletsa:



(Mohloli: Meriana ea John Hopkins)

Matshwao a mafu a matshwafo a amanang le mosebetsi a ka shebahala jwalo ka maemo a mang a bophelo bo botle kapa mathata. Kamehla bua le mofani wa tlhokomelo ya bophelo bakeng sa tlhahlobo.



Lefapha la Naha la Bophelo

Lefapha la Naha la Bophelo – Ofisi ya Bongaka ya Mafu a Mosebetsing le Matshediso Khomishenara ya Mafu a Mosebetsing

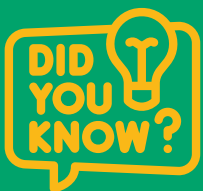
Molao wa Mafu a Merafong le Mosebetsing wa 78 wa 1973 (ODMWA) o fana ka tokisetso ya ho hlahlojwa ha ditho tsa pelo tse phfumolohang tsa batho ba hlokaheleleng ba sebedisitsweng kapa ba neng ba sebediswa merafong kapa mosebetsing e laolwang, ho sa kgathalatsehe sesosa sa bongaka sa lefu.

OFISI YA BONGAKA BAKENG SA MAFU A MESEBETSING

Ofisi ya Bongaka ya Mafu a Mosebetsi (MBOD) e hlokomela phephelo ya Ditlahlobo tsa Bongaka tsa Melemo (BME) le setifikeiti sa ditsetlebo.

MOKHOMISHENARA WA DITLHAPISO TSA MAFU A MOSEBETSING

Khomishenara wa Ditlhapiso tsa Mafu a Mosebetsing (CCOD) o lefa basebetsi le bao e neng e le basebetsi ba merafong bakeng sa mafu a mosebetsi a ditho tsa pelo le phfumoloho le puseletso ya tahlehelo ya tjhelete e fumanweng bakeng sa ho holofala ha nakwana ho amanang le lefuba la mosebetsi (TB).



NA O NE O TSEBA?

Na o ne o tseba hore tlasa ODMWA hore tlhokomelo ya bongaka bakeng sa lefu la matshwafo kamora ho sebetse ke boikarabelo ba mongamosebetsi?

KE MAFU AFE A TLWAELEHILENG A MATSHWAFO A KOPANTSWENG A KWAHETSWENG KE MOLAO WA ODMWA?

MAFU A MATSHWAFO	MATSHWAO
Silicosis (e tlwaelehile bathong ba neng ba sebetsa merafong ya khauta): fibrosis le maqeba a matshwafo a bakwang ke ho hema lerole nako e telele jwalo ka silika.	Bohloko ba sefuba, feberu, cyanosis (letlalo le letsho), ho kgohlela, bothata ba ho hema, mokhathala, tahlehelo ya takatso ya dijo le tahlehelo ya boima ba mmele, tachypnoea (ho hema ka potlako), dyspnoea (ho hema ka bokgutshwane)
Lefuba (TB): tshwaetso ya matshwafo ka baktheria (kokwanahloko) e bitswang Mycobacterium tuberculosis e bakang ho senyeha ha mmele butle-butle	Ho kgohlela ho omeletseng ho sa kgaotseng, mokgathala le bofokoli ba mmele kaofela, tahlehelo ya boima ba mmele, takatso e mpe ya dijo, ho fufulelwa bosiu (esita le maemong a batang), bohloko sefubeng, bokgutshwanyane ho phefumoloho, ho kgohlela madi.
Basebetsi ba mashala Pneumoconiosis (CWP) (e tlwaelehile bathong ba neng ba sebetsa merafong ya mashala): fibrosis le maqeba a matshwafo a bakwang ke ho hema ha mashala nako e telele.	Ho kgohlela, ho hema hanyane, ho kgohlela sekgohele se ntsho.
Lefu la matšofo le sa foleng (emphysema): (emphysema): lefu la matšofo le bakoang ke ho tsuba moo mekotla ya moya (sebaka) e leng matshwafong e atelositsweng le ho senyeha, e leng se etsang hore ho be thata ho hema.	Ho kgohlela, ka dinako tse ding ka phlegm, bothata ba ho hema, ho hlohlona le mokgathala.
Asbestosis/Mesothelioma: ke mofuta wa mofetshwe o atisang ho amahanngwa le ho pepesehela asbestos nakong e fetileng. E hola ka hara pleura, e pota-potileng matshwafo.	Bohloko ba ka mpeng, makgopho a sa tlwaelehang, bohloko ba sefuba, mokgathala, feberu le ho fufulelwa, ho bokella mokedikedi, tahlehelo ya takatso ya dijo, bofokodi ba mesifa, ho ruruha, tahlehelo e sa hlaloseheng ya boima ba mmele.

“

Ho ya ka DoH, ke tokelo ya e mong le e mong eo e neng e le mosebeletsi wa meepo ho hlalohjwa ka bongaka dilemong tse ding le tse ding tse pedi ho qhelela motho ya tsofetseng ka thoko. Ho na le lipetlele tse khethiloeng liprofinseng tse fanang ka litlahlobo tsa bongaka tsa melemo.

”



O LOKELA HO ETSA ENG HA O NA LE MATSHWAO?

Ha o na le matshwao o lokela ho fumana BME e tla fumana lefu lefe kapa lefe la matshwafo le ka bang teng. Mosebetsi e mong le e mong ya sebetsang le eo e neng e le moenjiniere o na le tokelo ya ho hlalohjwa dilemo tse ding le tse ding tse pedi ntle le tefo. Ho thathamisitsweng ka tlase ke dibaka tseo motho a ka eang ho tsona ho fumana BME:

- Sepetlele kapa tleleniki ho mohiri wa hao wa jwale kapa wa mehlang wa morafo.
- Ofisi ya Bongaka ya Bophelo bo Botle ba Mosebetsi Johannesburg.
- Tleliniki ya setjhaba kapa sepetlele se haufi le wena.

KE DITOKOMANE DIFE TSEO O HLOKANG HO DI NKA LE WENA HO FUMANA BME?

- Khopi ya ID/pasepoto ya hao.
- Ditokomane tsa nalane ya mosebetsi: ho tswa ho mohiri wa hao kapa Ofisi ya Mesebetsi ya Afrika (TEBA).
- Direkoto tsohle tsa bongaka tse fetileng kapa karete ya tlebeniki.

KE LOKELA HO ETSA ENG KA MORA HO FUMANA BME LE HO ROMELA DITOKOMANE KAOFELA?

Kamora hore BME ya hao e fele mme o romele ditokomane tsohle tsa hao, komiti ya setifikeiti e tla sheba ditokomane tsohle ho etsa qeto ya hore na o na le OLD kapa tjhe.

Hang ha komiti e se e nkile qeto ya ho qetela, e tla romela diphetho sepetlele kapa ngakeng e o hlahlobileng. Ngaka e tla ikopanya le wena ho fana ka maikutlo mabapi le sephetho.

(Lethathamo la bafani ba litshebeletso tsa BME le ka fumanwa karolong ya Sehlomathiso)

NKA FUMANA DITLHAPISO JWANG EBANG KE SE KE TSOFETSE?

- O tla kotjwa ho tlatsa foromo e ka fumanwang MBOD; TEBA kapa setsing sa One-Stop. U ka boela ua e taonelouta ho <https://www.health.gov.za/ccod-home>.
- Etsa bonnete hore o na le foromo e nepahetseng ya GW24/80 – ho na le e le nngwe bakeng sa bakopi ba phelang le e le nngwe bakeng sa baamohedi moo mokopi a hloka hetseng. Foromo ena e kenyeletsa lenane la ditokomane bakeng sa ditokomane tsohle tse hlokehang.

ITEANYE LE MBOD/CCOD

Nomoro ya setsi sa mehala: +27 80 1000 240

Bakeng sa matshediso a basebetsi ba merafong ba hloka hetseng, MBOD e sebetsa le Setsi sa Sechaba sa Bophelo bo Botle Mosebetsing [National Institute of Occupational Health] (NIOH). Ka kopo sheba karolo e latelang bakeng sa dintlha tse qaqileng.

Mokhoa oa ho Ingolisa: Ka kopo sebelisa sehokelo se ka tlase bakeng sa ho ingolisa ho phethela boingoliso ntle le matsapa. U ka ingolisa bakeng sa hau kapa molemong oa mosebetsi oa morafong kapa eo e kileng ea e-ba mosebetsi oa morafong, <https://exmineworker.com/home>

Setsi sa Naha sa Bophelo bo Botle Mosebetsing

Setsi sa Naha sa Bophelo bo Botle Mosebetsing

Molao wa Mafu a Mosebetsi le Mesebetsi ya Meepo wa 1973 (ODMWA) o fana ka tokisetso ya ho hlalohjwa ha ditho tsa ho phefumoloha pelo tsa batho ba hlokaheheng ba sebedisitsweng kapa ba neng ba sebediswa merafong kapa mesebetsing e laolwang, ho sa kgathalatsehe sesosa sa lefu la bongaka.

Setsi sa Naha sa Bophelo bo Botle Mosebetsing (Nioh), MBOD le CCOD di sebetse mmoho ho thusa malapa a basebetsi ba merafong ba hlokaheheng ha ba ntse ba le tshebeletsong le ka mora hoba ba tlohe indastering.

Lefapha la Pathology la NIOH le etsa ditlhalobolo tsena lebitsong la MBOD mme diphuputso tsena di nahanwa ke CCOD.

Mooki wa Bongaka ya qetetseng ho ba teng morafong ya hlokaheheng, eo e neng e le moenjiniere kapa mosebeletsi wa morafong o laolwang o lokela ho hlophisa ho tloswa ha ditho tsa pelo le phefumoloho le ho di romela Nioh bakeng sa tlhalobolo, ha feela mofu (nakong ya bophelo) kapa lelapa la mofu le saenitse tumello ya hae.

KE MANG YA TSHWANELEHANG BAKENG SA TLHAHLOBO YA KAMORA LEFU?

Basebetsi ba merafong ba kileng ba pepesehela tikoloho ya lerole ha ba ntse ba sebetse, ba na le tokelo ya ho hlalohjwa mattshwafo le pelo kamora lefu – ho sa tsotelehe sesosa sa lefu.

HO ETSA KOPO YA TLHAHLOBO YA KAMORA LEFU?

Ditho tsa pelo (pelo le matshwafo) tsa mofu di ka ntshwa feela haeba mofu kapa ba lelapa la mofu ba fana ka tumello ya ho hlaloba ditho ka ho saena foromo ya tumello.

Ka kopo sheba Sehlomathiso bakeng sa khopi ya foromo ya tumello.

KAMOO DITHO DI TLA NTSHWA LE HO HLAHLOJWA:

Lelapa la mofu le hloka ho kopa ngaka ya ho qetela e neng e etetse mokudi ho thusa ho etsa ditokisetso tse hlokahehang ho tlosa pelo le matshwafo ho latela ODMWA. Ho tloswa ha ditho ho ka etswa ke ngaka e kwetlisitsweng, mochochisi kapa mohwebi ya kwetlisitsweng ho tlosa ditho, tlasa tlhokomelo ya ngaka. Pelo le matshwafo di tla kenngwa ka mokotleng wa polasetiki o nang le formalin bakeng sa ho bolokwa. Se(di)tho se tla iswa, mmoho le ditokomane tsohle tse hlokahehang, NIOH e Johannesburg bakeng sa tlhalobolo ya autopsy. Bakeng sa basebetsi ba merafong le bao e neng e le basebetsi ba merafong ba shwang le ho potoloha Johannesburg, ho ka etswa autopsy NIOH.

MOHATO WA TSHEBETSO YA KA MORA LEFU:

Ditokomane tse latelang di tlameha ho romellwa le matshwafo:

- FOROMO YA HO DUMELA E FET
- Kopi ya ID ya mofu;
- Rekoto ya Tshebeletso ya Mofu, e ka bang efe kapa efe ya tse ka tlase (o hloka feela ho fana ka e nngoe ya dikgetho):
 - Rekoto ya tshebeletso ya TEBA, e hatisitsoeng le ho saenelwa ke ofisiri ya TEBA – ho tswa ofising ya TEBA ya lehae; kapa

- Setifikeiti sa Tshebeletso se tiisitweng le ho saenelwa ke mohiri; kapa
- Ditokomane tsa semmuso tse tswang ho mohiri tse nang le dintlha tsa mosebetsi – nako, letsatsi la ho qala le la ho fela le maemo afe kapa afe a neng a le teng ka nako eo.
- Direkoto le ha e le dife tsa bongaka – karete ya tleleniki, di-X-ray le ha e le dife tseo o kileng wa di etsa, kapa mangolo le ha e le afe a tswang sepetlele haeba o kile wa kula kapa wa tswa kotsi. Matshwafo a ntse a lokela ho tloswa le ho hlalofwa le ha mofu a se a netefaditswe ke MBOD, jwalo ka ha mohato o tswetseng pele wa lefu o ka bonahala nakong ya autopsy.

HO TLA ETSAHALA ENG KA MORA MOO?

Ha matshwafo le ditokomane di fihla Johannesburg, matshwafo a tla hlalofwa ke dingaka ho bona hore na ho na le matshwao a botsotadi.

1

Dingaka di tla ngolla komiti ya setifikeiti sa MBOD tlaleho.

2

Kamora moo komiti e tla sheba tlaleho le ditokomane tse ding kaofela mme e etse qeto hore na mofu o na le Lefu la Matshwafo la Mosebetsing (OLD) le hore na o tla tshwaneleha bakeng sa matshediso.

3

Haeba a tshwaneleha, ba tla fana ka setifikeiti mme ba se romele ho MBOD/CCOD bakeng sa ho se sebediswa, hape ba tla tsebisa lelapa ka diphetho. Haeba mofu a tshwaneleha bakeng sa matshediso, lelapa le tla hloka ho romela lesedi la mofu ho MBOD hore ba kgone ho sebetsana le matshediso.

NA KE HLOKA HO LEFA MOHATO OFE KAPA OFE WA MOKGATLO WA TLHAHLOBO YA KA MORA LEFU?

Che MBOD e fumana tjhelete ho tswa Lefapheng la Bophelo (DoH) ho lefella ho ntshwa le ho hlalofwa ha ditho tsa pelo.

NKA IKOPANYA LE NIOH JOANG?

Mohala: +27 11 712 6444/6434

Imeile:

PalesaM@nioh.ac.za

TsabengM@nioh.ac.za

RelebohileR@nioh.ac.za



Ofisi ya Basebetsi ya Afrika

Ofisi ea Basebetsi ya Afrika

RE BOMANG?

Ofisi ya Basebetsi ya Afrika (TEBA) e na le database e kgolo ka ho fetisisa ya basebetsi ba merafong. Ho tloha ha e thehwa ka 1902, e kile ya hatisa dintlha tsa mosebeletsi e mong le e mong wa morao ya kileng a hirwa Afrika Borwa. Ka lebaka leo, e hlahisitse se nkwang kajeno e le database e pharalletseng ka ho fetisisa ya basebetsi ba merafong le bao e neng e le basebetsi ba merafong sebakeng sa SADC. TEBA e sebetsa le bankakarolo ba fapaneng ho ba le tshusumetso e ntle ka ho fana ka ditshebeletso tse amanang le bophelo bo botle, ntshetsopele ya setjhaba, ho latela melemo e sa lefelloweng le, ditshebeletso tse amanang le ho hira.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBETSI WA MEHLENG WA MERAUFONG?

TEBA e na le makala setjhabeng sa merafo ho pholletsa le Afrika Borwa, Mozambique, Eswatini, Botswana le Lesotho. Hajwale, TEBA e fana ka tshehetso ho MBOD le Khansela ya Diminerale ho finyella basebetsi ba merafong le malapa a basebetsi ba merafong ba hlokahele. Ka mananeo a ho finyella, basebetsi ba merafong ba mengwa ho sheba hore na ba na le melemo efe kapa efe ka lebaka la bona le ho etsa BME ho sheba hore na ba na le mafu afe kapa afe a amanang le mosebetsi.

DITSHEBELETSO TSA BOPHELO BO BOTLE TSA TEBA

TEBA e ikemiseditse ka bophelo ba HAO bo botle. TEBA e fana ka litshebeletso tse fapaneng tsa tlhokomelo ya bophelo tse etselitsweng ditlhoko tse ikhethileng tsa bao e neng e le basebetsi ba merafong. Tsena di kenyeletsa:

1. Thibelo le tlhokomelo ya TB: Re fana ka ditshebeletso tse akaretsang ho thibela le ho laola TB.
 - Ho hlahlojwa mabitsa a ba tshwerweng ke TB.
 - Tokomane e kopantsweng bakeng sa ho fetisetwa.
 - Keletso le tshehetso ya ho latela kalafo.
 - Ho latela le ho fetisetwa bakeng sa BME.
 - Ho latela ba sa lateleng kalafo bakeng sa ho qala bocha kalafo le tshebetso ya tlhokomelo.
 - Thuto ya phepo e nepahetseng le thibelo ya mafu.
2. Tlhokomelo ya lapeng: TEBA e na le ditsebi tsa tlhokomelo ya bophelo tse inehetseng tse fanang ka thuso ya bohlokwa ya bongaka matshedising a ntlo ya hao.
3. Diphetoho tsa lapeng: Re thusa ho fetola ntlo ya hao ho amohela bokooa bofe kapa bofe kapa mathata a ho tsamaya.

KAMOO O KA FUMANANG THUSO HO TEBA

Ho fumana thuso ho tswa ho TEBA, o ka:

- Letsetsa +27 11 353 6000 kapa mohala wa rona wa tshehetso ho +27 11 353 6170
- Etela websaete ya rona ho www.teba.co.za.
- Ntle le moo, etela e nngwe ya ditleliniki.

HOPOLA

Ho hlokomela bophelo ba hao bo botle ke ha bohlokwa. TEBA e ikemiseditse ho o fa tlhokomelo le tshehetso eo o e hlokanang.



Tshiamiso Trust

Tshiamiso Trust

Tshiamiso Trust e thehilwe ka 2020 ho kenya tshebetsoeng dipehelo tsa tumellano ya ho rarolla mathata e fihletsweng pakeng tsa dikhamphani tse tsheletseng tsa merafo (Harmony Gold, Gold Fields, African Rainbow Minerals, Anglo American South Africa, Anglo Gold Ashanti, le Sibanye-Stillwater) le, babuelli ba molao ba nang le ditlaleho tsa histori tsa silicosis le, nyewe ya sehlopha ya TB.

Tshiamiso Trust e na le boikarabelo ba ho netefatsa hore basebetsi bohle ba hona jwale le ba mehlang ba nang le tokelo ya ho sebetse Afrika Borwa, ba ileng ba ba le mathata a sa feleng a matshwafo ka lebaka la ho tshwaetswa ke silicosis kapa TB e amanang le mosebetsi (kapa bahlokomedi ba bona moo mosebetsi wa merafong a hlokahele) ba lefshwa.



Kakaretso ya ditlaleho tse leshwang ka botlalo

18 775



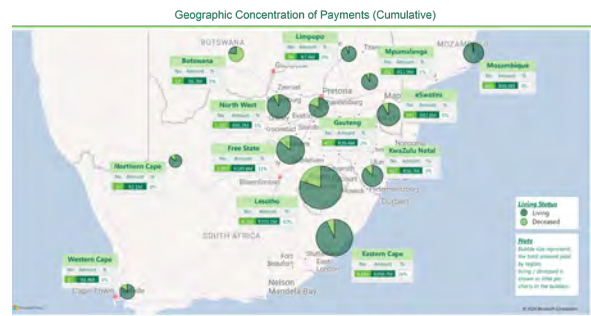
Kakaretso ya ditlaleho tse leshwang ka botlalo

19 053



Kakaretso ya ditlaleho tse leshwang ka botlalo

R1 737
559 137



Dipalopalo tsena li qala ka la 16 August 2024.

KE MANG YA KA ETSANG KOPO?

Basebetsi ba merafong ba neng ba sebetse merafong e le nngwe kapa ho feta e tshwanelehang nakong ya 12 March 1965 – 10 December 2019 mme ba bile le mathata a sa feleng a matshwafo ka lebaka la silicosis kapa, TB e amanang le mosebetsi. Haeba ba hlokahele, bahlokomedi ba bona le bona ba ka etsa kopo.

Ka kopo sheba Sehlophiso se qetellong ya bukana se khutsufaditsweng bakeng sa lenane la merafo e tshwanelehang. Bakeng sa lenane le felletseng ka kopo etela: <https://www.tshiamisotrust.com/mines/>

KAMOO O KA HLAHLOBANG HAEBA O TSHWANELEHA HO ETSANG KOPO?

Bakopi ba ka hlahloba ho tshwaneleha ha bona ka ho:

- Letsetsa setsi sa mohala sa Tshiamo Trust mahala.
- Re romella dintlha tsa hao ho WhatsApp.
- Ho sebedisa websaete “hlahloba dintlha tsa hao”, ebe o tobetsa linki ya <https://www.tshiamisotrust.com/information/status-check/> le ho sebedisa nomoro ya hao ya indasteri kapa ID ya RSA.
- Kapa o etele ofisi efe kapa efe ya TEBA.

O KA ETSANG KOPO JWANG LE TSHIAMISO TRUST?

Hang ha tokelo ya hao ya ho etsa kopo e thehilwe, setsi sa mehala se tla o lokisetse kopano ya ho etsa kopo. O tla tsebiswa ka ditokomane tse hlokehang bakeng sa phumantsho. Ke habohlokoa ho hlokomela hore u ke ke ua romela motho e mong ho e etsa molemong wa hao; o tlameha ho hlaha ka seko ho TEBA.

Tshiamiso Trust hajwale e na le diofisi tsa bodulo Afrika Borwa, Lesotho, Eswatini, Botswana le Mozambique, tse nolofaditsweng ke mofani wa rona wa ditshebeletso, TEBA. Hajwale ha ho na dibaka tsa bodulo Namibia, Zimbabwe le Malawi.

DITOKOMANE TSEE HLOKEHANG BAKENG SA HO ETSA KOPO

- ID kapa pasepoto.
- Bopaki ba palo ya indasteri.
- Ditlaleho dife kapa dife tse fumanehang tsa tshebeletso.
- Direkoto le ha e le dife tsa bongaka tse amanang feela le silicosis kapa TB e amanang le mosebetsi (ditletlebo ka ba hlokahetseng).
- Setifikeiti sa ODMWA se amohetsweng – haeba se fumaneha (Mohlankedi wa ho Amohela Dikopo o tla hlalosa dikgetho tsa hao).
- Setifikeiti sa lefu se nang le sesosa se ka sehloohong sa lefu e le silicosis kapa lefuba – se sebetsang ho ditletlebo tse itshetlehileng.
- Bopaki ba kamano le mofu – bo sebetsa ho ditletlebo tse itshetlehileng.
- Lengolo la phethahatso kapa Lengolo la Bolaodi haeba mosebetsi wa morafong a hlokahetse ka la 10 December 2019 kapa ka mora moo.

HO ETSAHALA ENG KA MORA HO BEHELWA NAKO HAKA?

- Tshiamiso Trust e tla o bolokela BME ha ho hlokeha mme e tla o tsebisa hore ke sebaka sefe sa BME seo tla hloka ho itlhahisa ho sona. Bakeng sa bakopi ba seng ba sebeditse merafong e tshwanelehang nako e ka tlase ho dilemo tse hlano, tefo ya BME e tla ba akhaonteng ya mokopi. Haeba mokopi a fumanwa a tshwaneleha ka bongaka, tefo ena e tla buseletswa.
- Ditokomane tsohle tsa hao tsa bongaka di tla hlahlojwa ke Trust Medical Certification Panel. Mona ke moo ho tla fanwa ka setifikeiti sa diphuputso tsa bongaka, kopo ya hao e tla netefatswa e le e tshwanelehang kapa e sa tshwanelehe.
- Haeba o na le setifikeiti sa bongaka se amohelang ke Boto ya Setifikeiti sa Bongaka, ditokomane tsa hao kaofela di tla hlahlojwa ke Komiti ya Setifikeiti sa Trasete. Ba tla netefatsa kopo ho ya ka ditlhoko tse boletsweng ho Molao wa Trasete.
- Ebang Komiti ya Setifikeiti sa Trasete e tiisa kopo e le e tshwanelehang, moemedi ya emelang dikhampani tse thehilweng o tla hlahloba le ho netefatsa hore rekoto ya lesedi la tshebeletso le fanweng e fedile le ho susumetswa bakeng sa Diphetoho tsa Melemo.
- Ke feela ebang ditokomane tsa hao kaofela di hlahlobilwe le ho dumellwa, Tshiamiso Trust e tla netefatsa banka ya hao
- tlhahisoleseding le ho etsa tefo akhaonteng ya hao ya banka. Bakopi ba lokela ho hlokomela hore Tshiamiso Trust e ka etsa ditefello akhaonteng ya banka ya mokopi feela.

O KA HLAHLOBA JWANG BOEMO BJA KOPO YA HAO?

O ka ikopanya le Tshiamiso Trust nomorong e sa lefellweng, o sebedisa kgetho ya WhatsApp, o romela molaetsa o otlohlileng ho Facebook, kapa o sheba boemo ba hao websaeteng ya rona ka ho kenya nomoro ya hao ya Tshiamiso Trust AP (mohl. AP123456789) ho linki e latelang: <https://www.tshiamisotrust.com/information/status-check/my-claim-dashboard/>

O ka ikopanya jwang le rona:

- Afrika Borwa: +27 801 000 240
- Kantle ho Afrika Borwa: +27 10 500 6186, nomoro ena e tla utlwahala e le mohaleng o mong, ebe o beha mohala fatshe, moemedi wa setsi sa mehala o tla o letsetsa hape metsotsong e mmalwa.
- WhatsApp: +27 78 504 9004
- Re fumane ho Facebook - Tshiamiso Trust Silicosis Settlement



Rand Mutual Assurance

Rand Mutual Assurance

Ka dilemo tse fetang 120, Rand Mutual Assurance (RMA) e ntse e sebetsana le tsamaiso ya ditlitlebo tsa ho lemala mosebetsing le mafu ho ya ka COIDA.

Bolaodi ba Molao:

COIDA e fana ka matshediso bakeng sa ho holofala ho bakwang ke dikotsi tsa mosebetsi kapa mafu a tshwarang basebetsi nakong ya mosebetsi oa bona, kapa bakeng sa lefu le bakwang ke dikotsi kapa mafu a jwalo. RMA e na le laesense ya ho tsamaisa COIDA diindastering tsa merafo, tshepe le tshepe tse fanweng ke Lefapha la Mosebetsi le Mosebetsi.

KE MANG YA TSHWANELEHANG HO ETSA KOPO?

Mosebeletsi ofe kapa ofe ya welwang ke kotsi e amanang le mosebetsi kapa lefu la mosebetsing ha a ntse a sebetsa lefapheng la erafo. RMA e akaretsa dikotsi tsa mosebetsi le mafu a sa kwahelwang ke ODMWA, mohlala, tahlehelo ya kutlo e bakwang ke lerata le lefu la ho thothomela ka letsoho.

Ho lemala kapa ho kula ho fe kapa ho fe ho lokela ho tlalehwa ke mosebeletsi kapa motho ofe kapa ofe lebitsong la mosebeletsi ho mohiri. Mohiri o hloka ho tlaleha ho tswa kotsi kapa ho kula ho RMA ka nako e laetsweng ya ho hlahloba boikarabelo le ho amohela.

MEHATO YA HO BULA NYEWE HAPE KA MORA HO TSWA INTASETERING

1

Ikopanye le setsebi se amehang ho fumana hore na ho senyeha kapa ho mpefala ha boemo ho amana le kotsi kapa lefu le tlalehilweng. Sena se tla ba ka ditshenyehelo tsa hao.

2

Setsebi se tla hlahisa tlaleho ya bongaka e nang le tekolo le moralo qaqileng wa kalafo bakeng sa tekolo ya bongaka ho RMA.

3

Haeba RMA e amohela boikarabelo, moamohedi o tla buseletswa ditshenyehelo tse amehang.

KAMOO O KA IKOPANYANG LE RMA?

Ho fumana thuso ho tswa ho RMA, o ka:

- Letsetsa setsi sa rona sa puisano o sebedisa nomoro: **+27 860 222 132**
- Imeile: **contactcentre@randmutual.co.za**



Letlole la Basebetsi ba Merafo

Letlole la Basebetsi ba Merafo

Letlole la Basebetsi ba Merafo [The Mineworkers Provident Fund] (MWPF) ke letlole la penshene le etselitsweng batho ba sebetsang kapa ba sebeditseng indastering ya merafo. E fana ka melemo e mengata ho kenyetsetsa melemo ea selemo le selemo, melemo ya lepato le lefu, melemo ya bokooa, melemo ya ho kgutlisetswa hae, hammoho le tse ding. MWPF e dumela hore ditho tsa yona di lokelwa ke bokamoso bo bolokehileng ba ditjhelete mme e ikemiseditse ho fana ka tshehetso yohle eo di e hlokanang.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBELETSI WA MEHLANG WA MOEPO?

Jwaloka mosebeletsi wa mehlang, mosebetsi oa hao o boima o tshwanetse ke kananelo. Re ka o thusa ho boloka tjhelete bakeng sa mosebetsi wa poso. Mona ke ditsela tseo re ka u thusang ka tsona jwaloka setho:

- **Boloka tjhelete:** Karolo e nyane ya moputso oa hao e ya letloleng kgwedi le kgwedi. Re o thusa ho boloka tjhelete ka menahelo e tlwaelehileng.
- **Ho fana ka dikgetho tsa matsete:** Ho netefatsa hore o hodisa tjhelete eo o e bolokang. Chelete ya hao e ntse e eketseha ha nako e ntse e tsamaya. O ka sheba ho lekalekana ha letlole la hao ka nako efe kapa efe.
- **Fumana tjhelete ya hao:** Re tla u thusa ho kopa tjhelete eo o e bolokileng ho theosa le dilemo.
- **Disthebetso tsa Tshehetso:** Re fana ka tshehetso ka dipotso kapa matshwenyeho afe kapa afe ao o ka bang le ona.



SA BOHLOKWA

Tswela pele mme o fumane melemo ya hao. Kamehla hopola ho sheba hore na o na le melemo efe kapa efe e setseng.

<https://complaints.mwpf.co.za/>

KAKARETSO YA MOHATO WA HO ETSA DIKOPO:

1. Tlatsa foromo ya kopo.
2. Etsa hore mohiri a saene foromo ya kopo.
3. Lokisetse le ho etsa bonnete ba hore o na le ditokomane tsohle tse hlokehang tsa tshehetso.
4. Romela foromo ya kopo e saennweng le ditokomane tsohle tse tshehetsang ho Ofisi ya hao ya HR.
5. Ho seng jwalo, ditho le baamohedi ba ka etela efe kapa efe ya ditsi tsa ho kena tsa MWPF kapa diofisi tsa TEBA.

KAKARETSO YA MOHATO WA DIKOPO TSA MELEMO E SA BATLWANG:

- Kopo e sa batlwang ka dikhoeli tse 24 e nkuwa e le phaello e sa batlwang.
- Ha ho na ditokomane tse amohelwang ka imeile tse netefaditsweng ka seqo tse tla etswa.
- Batshehetsi ba mofu ba tla hloka ho hlalisa lengolo le tswang lelapeng la mofu ho kgetha moamohedi wa letlole.
- Bahlokomedi ba hloka ho hlalisa di-ID tsa bona hammoho le lengolo la ho kgethwa le tswang lelapeng.
- Ka mora moo, ho tla etswa dipatlisiso tse pharalletseng mme tjhelete e tla abelwa ka nepo.
- Bafani ba ka etela efe kapa efe ya ditsi tsa ho kena tsa MWPF, diofisi tsa TEBA, kapa diofisi dife kapa dife tsa MWPF tse haufi le morafo wa bona (ha feela morafo wa hao o ntse o sebetsa).

DITOKOMANE TSE HLOKEHANG

- Kopi e netefalitsweng ya ID ya hao, setifikeiti sa tswalo kapa pasepoto - e bontshang foto ya hao le letsatsi la ho fela ha pasepoto.
- Dintlha tsa banka (khopi ya setatemente sa banka se hatsitsweng ke banka).
- Foromo ya kopo ya ho tlohela mosebetsi e saennwe ke setho le ba saenneng ba babeli ba lumelletsweng ke mohiri. Foromo ya ho hula e tlameha ho hatiswa ke morafo.
- Lengolo le bontshang maikemisetso a hao a ho fetisetsa melemo yohle kapa karolo ya yona ya ho tlohela mosebetsi e nang le dintlha tsa ho ikopanya le setheo le dintlha tsa pholisi (haeba ho hlokeha).
- Lengolo la pele kapa khopi ya lengolo la selemo le selemo, le bontshang nomoro ya pholisi ya selemo le selemo (haeba o lakatsa ho fetisetsa melemo ya hao kaofela kapa karolo ya yona letloleng la selemo le selemo/letloleng le ngodisitsweng la penshene/mohlokomedi), kapa foromo ya pele ya kopo ya selemo le selemo e saennweng, kapa lengolo la pele le tswang ho morekisi (haeba ho hlokeha).
- Potso ya phapanyetsano ya kantle ho naha (haeba ho hloka).
- Moputso (haeba moputso wa hao wa jwale o ka tlase ho R60 000 ka selemo).
- Lengolo le tswang ho mohiri wa hao le netefatsang hore o tlohela mosebetsi.

DITLHOKO TSA DITOKOMANE TSE TSWANG HO BABATLI

Ka kopo sheba Sehlomathiso bakeng sa lenane la ho hlaloba



SA BOHLOKWA

U se ke ua hlaselwa ke ho qhekellwa. U se ke ua fana ka nomoro ya hao ya kgwebo kapa dintlha tsa banka ho mang kapa mang. Ka kopo hlokomela hore ditshebeletso tsa MWPF ha di lefelle.

KAMOO O KA FUMANANG THUSO HO MWPF

- Etela websaete ya rona ho: www.mwpf.co.za
- Re letsetse ho: +27 10 100 3001
- Re romelle imeile ho: Clientservice@mineworkers.co.za

TLALEHA MESEBETSI LE HA E LE EFE YA BOLOTSANA MONA

- www.whistleblowing.co.za
- admin@whistleblowing.co.za
- +27 86 000 5050 (Afrika Borwa)
- +27 31 308 0600 (Boditjhabatjhaba)

Mekgatlo ya Basebetsi

Mekgatlo ya Basebetsi

Jwaloka mosebeletsi wa mehlang, ka kopo ikopanye le mokgatlo oa hao oa basebetsi bakeng sa tshehetso e fumanehang ho uena kamora mosebetsi. Ka tlase ke lenane la mekgatlo e meng ya basebetsi ka tatellano ya alfabeta:



ASSOCIATION OF MINeworkers AND CONSTRUCTION UNION (AMCU)

Nomoro ya mohala ya ofisi e kgolo: +27 13 590 1440

Imeile: headoffice@amcu.co.za

Bakeng sa tlhahisoleseding e batsi, ka kopo ikopanye le ofisi ya hao e haufi.

Sheba lenane lohle le fumanehang mona: <https://amcu.co.za/contact-us/>



NATIONAL UNION OF MINeworkers (NUM)

Mohala: +27 11 377 2000

Fekese: +27 11 836 6051

Aterese ya sebaka: 7 Rissik Street, Johannesburg

Bakeng sa tlhahisoleseding e batsi, ka kopo ikopanye le ofisi ya hao e haufi.



NATIONAL UNION OF METALWORKERS OF SOUTH AFRICA (NUMSA)

Imeile: info@numsa.org.za

Mohala: +27 11 689 1700/1/2/3

Aterese ya Sebaka: 153 Lilian Ngoyi Street, Corner of Gerard Sekoto Street, Newtown, Johannesburg

Bakeng sa tlhahisoleseding e batsi, ka kopo ikopanye le ofisi ya hao e haufi.



SOLIDARITEIT
SOLIDARITY

SOLIDARITY

Mohala: +27 12 644 4300/+27 12 644 6493

Imeile: service@solidarity.co.za

Aterese ya sebaka: Corner of DF Malan and Eendrachtstraat, Kloofsig

Bakeng sa tlhahisoleseding e batsi, ka kopo ikopanye le Ofisi ya hao e haufi.



UNITED ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA (UASA)

Sets isa Puisano: +27 861 00 8272

Nomoro ya Mohala: +27 11 472-3600

Nomoro ya Fekese: +27 11 674-4057

Nomoro ya WhatsApp: +27 764659183

Aterese ya sebaka: 42 Goldman Street, Florida, Gauteng

Dikhampani tsa **Merafo**



Exxaro Resources

Exxaro Resources

RE BOMANG?

Exxaro Resources ke khampani e ikgantshang ya mehlodi e fapaneng ya Afrika Borwa e nang le mesebetsi ya merafo ya mashala Limpopo le Mpumalanga, mmoho le kgwebo ya eneji e ntjhafatswang, Cennergi, e thehilweng Kapa Botjhabela.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBETSI WA MEHLENG WA MEEPO?

Exxaro e sebedisana le bankakarolo indastering ya bophelo bo botle le polokeho ho amohela matsholo a tlhokomediso a ikemiseditseng ho ruta basebetsi ba merafong ho laola mafu le mafu a mosebetsing. Ka mehato ena e sebetlang, e lekola bophelo bo botle ba basebetsi ba mehleeng ba merafong ho nolofalletsa tlhahlobo ya pele ya kgale, ho netefatsa ho kenella ka nako le diphetho tse ntle tsa bophelo bo botle.

Exxaro e sebedisana le MBOD ho thusa bao e neng e le basebetsi ba merafong ho fana ka ditletlebo tsa matshediso. Khamphani e boetse e sebedisana le DoH diprofinseng tse fapaneng ho netefatsa hore bao e neng e le basebetsi ba merafong ba hlohang ditshebetso tsa bophelo bo botle ba fumana tlhokomelo e nepahetseng. Nakong eohle ea tshebetso ya dikopo, ho ikopanya le basebetsi ba mehleeng ba merafong ho bolokilwe ho netefatsa hore ba fumana melemo eo ba nang le tokelo ya ho e fumana.

KE MELEMO EFE EO KE TSHWANELEHANG HO ETSA KOPO YA EONA?

- Haeba o ne o sebetse tikolohong ya merafo mme o pepesehetse lerole la mashala, mme o fumanwe o na le OLD, o ka nna wa tshwaneleha ho kopa matshediso ho MBOD/CCOD.
- O boetse o tshwaneleha bakeng sa BME dilemo tse ding le tse ding tse pedi ho tloha letsatsing la ho romelwa ha kopo ya hao ya pele ho MBOD.
- Basebetsi ba mehleeng ba lokela ho sheba hore na ba na le melemo e sa batleheng ya matlole a penshene a kang MWPF kapa Sentinel Fund.
- Haeba mosebetsi oa mehleeng a hloka hloka, lelapa le lokela ho ikopanya le mohiri oa pele kapa MBOD ho hlophisa tlhahlobo ya ka mora lefu ho ntsha pelo le matshwafo. Tsena di romelwa ho NIOH bakeng sa ho fumanwa le ho romelwa ha ditlhapiso tse ka bang teng ho MBOD. Ho hloka hloka tumello ea lelapa bakeng sa tshebetso ena.
- Bophelo ba hao ke boikarabelo ba rona - ebang u mosebeletsi oa hona jwale kapa oa mehleeng. Ka kopo ikopanye le rona haeba o hloka thuso efe kapa efe ka ditletlebo tsa tlhokomelo ya bophelo kapa melemo.

O IKOPANYA JWANG LE RONA?

Basebetsi ba mehleeng ba ka fihlella dinomoro tse latelang tsa ho ikopanya le BME le tlhahisoleseding e amanang le tsona:

- **Grootegeluk Mine:** +27 14 763 9332 / +27 14 763 9792 / +27 83 234 8820 (Hotline)
- **Matla Mine:** +27 17 616 2120 / +27 71 875 8324
- **Leeuwpan Mine:** +27 13 665 9027
- **Belfast Mine:** +27 12 307 5603
- **Tshikondeni:** +27 15 966 5097
- **Costal coal:** +27 34 622 5935
- **MBOD:** +27 11 403 6322



Harmony Gold

Harmony Gold

RE BOMANG?

Harmony Gold ke khamphani e tsitsitseng ya merafo le ho hlahloba kgauta e thehilweng ka la 25 August 1950 mme e na le tshebetso Afrika Boroa, Australia le Papua New Guinea.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBETSI WA MEHLENG WA MERAUFONG?

Leano la Harmony ReConnect le thehilwe ho sebetsana le melemo e sa lefelloweng e bakwang ke basebetsi ba merafong ba nakong e fetileng le ba hona jwale. Sepheo ke ho kopana hape le bao e neng e le basebetsi ba merafong le baamohedi ba bona ho ba thusa le ho ba tataisa ditshebetsong tsa ho batla melemo ya bona.

Harmony Gold e sebedisana ka mafolofolo le Tshiamiso Trust, MBOD, CCOD, MWPF le matshediso a fapaneng, matlole a sechaba le a penshene ho potlakisa ho latellana le ho latellana ha basebetsi ba mehleeng ba merafong hammoho le baamohedi ba bona, ho thusa ho phethela ditsetlebo tsena.

KE MELEMO EFE EO KE TSHWANELEHANG HO E KOPA?

- Haeba o entse mosebetsi o kotsi mme o belaelwa hore o na le lefu la matshwafo mosebetsing, basebetsi ba merafong kapa baamohedi ba bona ba ka tshwaneleha ho etsa kopo ho Tshiamiso Trust kapa MBOD/CCOD.
- Basebetsi ba mehleeng ba ka ba le melemo e sa lefelloweng eo ba ka e fumanang ho MWPF. Bajalefa/ bahlokomedi ba mofu ba ka nna ba etsa kopo.

KAMOO NKA HLAHLOBANG HAEBA KE NA LE MELEMO E SA BATLWANG EO HO KA ETSahalang HORE KE TSHWANELEHA HO E KOPA

SMS nomoro ya hao ya Indasteri kapa ID ya RSA ho 30993.

kapa

Sekena Khoutu ya QR ho romella nomoro ya hao ya indasteri kapa ID ya RSA ho WhatsApp



MEKGWA E MENG

Imeila dintlha tsa hao tsa ho ikopanya le nomoro ya Indasteri kapa ID ya RSA ho claims@harmony.co.za.

Tlatsa dintlha tsa hao websaeteng ya ReConnect: <https://www.harmony.co.za/sustainability/social/old-claims/>

Ho ngolisa o tla hloka ho tlatsa dintlha tse latelang:

- Nomoro ya indasteri
- Nomoro ya ID
- Lebitso le Sefane
- Dintlha tsa ho ikopanya (nomoro ya mohala le aterese ya imeile).

Kamora ho ingodisa ka katleho, o ka kenya tletlebo ya hao mme re tla kgutlela ho uena!

Harmony ReConnect e fana ka ditshebeletso tsena mahala. U se ke ua lefa mang kapa mang ho u thusa ka tletlebo ya hao.



Seriti Resources

Seriti Resources

RE BOMANG?

Seriti Resources e sebetsa merafong e tsheletseng e meholo, e bulehileng le e ka tlasa lefatshe e fanang ka tharollo ya mashala ya nako e telele bakeng sa mafura diteisheneng tsa motlakase tsa Afrika Borwa.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBETSI WA MEHLENG WA MERAUFONG?

Haeba o le mosebeletsi wa mehleeng wa Seriti ya tshwaeditsweng ke lefuba la matshwafo (TB), kankere ya matshwafo, pneumoconiosis ya mosebeletsi wa mashala le, lefu le sa foleng la matshwafo **(ka kopo sheba ditlhaloso leqephe la 11)** ka lebaka la ho sebetsa tikolohong e ntshang lerole, o ka nna wa tshwaneleha ho kopa matshediso ho MBOD/CCOD.

Lenaneo la tlhokomelo ya bongaka la Seriti le kgothaletsa basebetsi ba mehleeng ba merafong ho latela tshebetso ya BME bakeng sa ho lekola ntshetsopele le tswelopele ya kgale. Seriti e tla dula e hlahloba ditshebetso tse sebetsang ho latela bao e neng e le basebetsi ba merafong bao e lahlehetsweng ke puisano le bona.

KE MELEMO EFE EO KE TSHWANELEHANG HO E KOPA?

- Haeba o ile wa pepesehela lerole la mashala ha o ntse o le mosebetsing mme o fumanwe o na le OLD, o ka nna wa tshwaneleha ho kopa matshediso ho MBOD/CCOD.
- Maamong a bao e neng e le basebetsi ba merafong ba hlokahele, NIOH e ka thusa ka tlhahlobo ya ditho tsa phefumoloho (pelo le matshwafo) ho fumana hore na ho na le OLD. NIOH e tla nehelana ka diphuputso tsa yona ho MBOD/CCOD bakeng sa ditlhapiso tse ka bang teng. Sena se ka etswa feela haeba tumello e fanwe ke baamohedi ba amehang ba mofu.

Ka kopo sheba Lefapha la Bophelo (DOH) [leqephe 9] bakeng sa tlhahisoleseding e batsi ka tshebetso.

NKA IKOPANYA LE SERITI JWANG BAKENG SA THUSO?

Ka kopo ikopanye le nomoro ya ofisi ya rona ya tleleniki ho ikopanya le Mohlokomedi wa Setsi sa rona sa Bophelo

Kriel Colliery	+27 17 617 1136
New Denmark Colliery	+27 17 749 0053
New Vaal Colliery	+27 16 450 7277
Middelburg Mine Services	+27 13 689 4754
Klipspruit New Largo Complex	+27 13 643 4053
Khutala Clinic	+27 13 648 5975



Sibanye Stillwater

Sibanye-Stillwater

RE BOMANG?

Sibanye-Stillwater ke khamphani ya merafo ya lefatshe e nang le merero le matsete a fapaneng dikhonhinenteng tse hlano. Potefolio ya khamphani e na le Platinum Group Metals (PGMs), kgauta, koporo, mme e na le setsi sa ho kgutlisa zinki.

RE KA O THUSA JWANG JWALOKA MOSEBETSI WA MEHLENG WA MERAUFONG?

- Lefapha la Bophelo bo Botle la Sibanye-Stillwater le sebedisana le DoH le balekane ba bang ho thusa basebetsi ba mehleeng ba merafong ho fana ka dikopo tsa OLD. Ba boetse ba sebedisana le Tshiamiso Trust, TEBA, le bankakarolo ba bang ho fumana basebetsi ba mehleeng ba merafong ba nang le melemo e sa batlwang. Khamphani e fana ka ditsete lebitsong la basebetsi mme e dula e buisana le bona kapa malapa a bona nakong eohle ea tshebetso.
- Ho na le lenaneo la tlhokomelo ya lapeng le fanwang ho bao e neng e le basebetsi ba tshwanelehang ba mehleeng ba hokahantsweng le ho laolwa ke sehlopha sa Tsamaiso ya Tshebetso ya Merafo.
- Sibanye-Stillwater Health and Wellbeing e hlalositse lenaneo bakeng sa bao e neng e le basebetsi dinaheng tse tshelang meedi, ho sebedisana le bafani ba ditshebetso ho lekola, ho laola le ho tshehetsa bakudi ba tshwanelehang le ho netefatsa tshebetso ya tlhokomelo.

KE MELEMO EFE EO KE DUMELETSWENG HO E KOPA?

- Haeba o entse mosebetsi o o pepesitseng lerole morafong wa kgauta mme o fumanwe o na le OLD, o ka nna wa tshwaneleha ho etsa kopo ho Tshiamiso Trust le MBOD/CCOD.
- Haeba o entse mosebetsi o o pepesang lerole morafong wa mashala mme o fumanwe o na le OLDe, o ka nna wa tshwaneleha ho etsa kopo ho MBOD/CCOD.
- Tabeng ya basebetsi ba merafong ba hlokahele, NIOH e tla thusa ka tlhahlobo ya kamora lefu ya ditho tsa phefumoloho (pelo le matshwafo) ho fumana hore na ho na le OLD. Ba tla nehelana ka dinyewe ho MBOD/CCOD bakeng sa matshediso a ka bang teng. Foromo ya tumelo e saennweng ke lelapa e a hlokeha bakeng sa tshebetso ena.
- Basebetsi ba mehleeng ba boetse ba tshwaneleha bakeng sa BME ya dilemo tse 2 setsing sa DoH se haufi le lehae la bona kapa Setsing sa Bophelo se le seng.

NKA IKOPANYA JWANG LE SIBANYE-STILLWATER BAKENG SA THUSO?

- Ka kopo ikopanye le Lefapha la Human Resource (HR) bakeng sa dipotso tse malebana le melemo ya basebetsi le matlole a penshene mona: +27(0) 11 278 9600
- Ka kopo ikopanye le Lefapha la Bophelo le Boiketlo bakeng sa dipotso dife kapa dife tse ding mona: +27(0) 11 278 9600 /casemanagers@sibanyestillwater.com

Dihlomathiso



health

Department:
Health
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Ofisi ya Bongaka bakeng sa Mafu a Mesebetsing Lethathamo la Bafani ba Ditshebetso tsa Melemo ya Tlhahlobo ya Bongaka

Bakeng sa tlhaiso-leseling e batsi ka Bafani ba Litšhebetso ba ka tlase, ka kopo ka mosa ikopanye le ct the MBOD on 011 356 5684/5648/5688/5616/5637/5603

Ditsi tsa Tshebetso tse Felletseng

PROVENSE	ATERESE YA PROVENSE
Eastern Cape	Nelson Mandela Drive, Mthata
Limpopo	Modikwa Road, Driekop, Burgersfort
Gauteng	Cnr. Annan & Falcon Road, Carletonville
North West	West Vaal Hospital Orkney
North West	Ngaka Modiri Molema
Northern Cape	Main Road Kuruman

Dipetlele tsa Provense tsa Afrika Borwa

PROVENSE	ATERESE YA PROVENSE
Mpumalanga	Mbholeni Hospital Stand 40, Main Road, Elukwatini-B
Mpumalanga	1 Joubert St Ermelo
Mpumalanga	9 Kruger Street, Standerton
Kwa-Zulu Natal	Main St, Nongoma
Western Cape	Groote Schuur Main Road, Observatory
Western Cape	1'm From Ziji, Tygerberg
Free State	Rona?; Hospital Mothusi Way, Thabong
Free State	Botshabelo Hospital, Hospital Road Botshabelo
Free State	Manapo 2 Motebang Street Phuthadijhaba

Ditsi tsa Tshebetso tse Felletseng tsa SADC

NAHA	NAHA LE ATERESE YA OHC
Namibia	Swakopmund Occupational Health Centre Van Neel Street, Swakopmund
Lesotho	Mafeteng OHSC, Main Road South Lesotho
Lesotho	Botshabelo, Senkatana OHC (Nearby National Health Training College Maseru)
Lesotho	Maseru
Mozambique	Mandlakazi OHSC Gaza Province
Mozambique	Marien Ngoubi OHC Xai Xai
Eswatini	Raleigh Fitkin Memorial Hospital, Manzini
Eswatini	Hlatikhulu OHC, Hlatikhulu, Eswatini
Eswatini	RFMH OHSC
Zimbabwe	Kadoma OHC, Corner of Mashonganyika and Kaguvi street, Kadoma
Botswana	Boswelakoko OHC, Molepolole

Bafani ba Tšhebetso ba Khethiloeng

PROVENSE	LEBITSO LA BONGAKA & ATERESE
Gauteng	Globalmed Healthcare Services Silverlake Dr, Gauteng
Gauteng	Odire Consulting Services Jean Ave, Centurion
Gauteng	101 Mobile Medical Solutions Bedfordview, Jhb
Gauteng	Mimed (Pty) Ltd Randburg, Jhb
Gauteng	Goroshia Lefa Trading 121 Masada Building Pretoria North
Mpumalanga	Matubaz 321 (Pty) Ltd Emalahleni
Mpumalanga	Kriel Occupational Health Centre Springbok Cres, Kriel, Mpumalanga
Gauteng	Avia Occupational Health Care Services Hatfield Cnr Pta
Free State	KhumaB Trading CC John Cilliers Park Welkom
Gauteng	bum Innova Empire Rd Parktown
Gauteng	Godot Investments (Pty) Ltd Woodlands Drive, Woodmead, Jhb
Gauteng	Right Play Health Services (Pty) Ltd Silverlake, Gauteng
Eastern Cape	African Health Radiologist Inc Southern Wood, East London



health

Department:
Health
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Ofisi ya Bongaka bakeng sa Mafu a Mesebetsing Lethathamo la Bafani ba Ditshebetso tsa Melemo ya Tlhahlobo ya Bongaka

Merafo

POROFENSE	COMPANY	KAPA OPERATION	POROFENSE	COMPANY	KAPA OPERATION
Mpumalanga	Delclin Occupational Health	Delmas Coal	Gauteng	Harmony	Doornkop
Mpumalanga	Delclin Occupational Health	VAS Analytical Services	Free State	Harmony	Tshepong
Gauteng	Empilweni Occupational Health	Chilwavirusiku Colliery (Black Royal Minerals)	Gauteng - North West	Harmony	Kusasaletu
Gauteng	Empilweni Occupational Health	Nokeng Fluorspar Mine	Free State	Harmony	Joel
Mpumalanga	Glencore Thorncliffe Mine	Glencore Western Mines	Free State	Harmony	Masimong
Mpumalanga	Helena Mine	Glencore Western Mines	Free State	Harmony	Unisel
Limpopo	Life Health Solutions	Dwarsrivier	North West	Harmony	Kalgold
Limpopo	Life Health Solutions	Two Rivers	Free State	Harmony	Bambanani
Limpopo	Life Health Solutions	Thorncliffe	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Libanon
North West	Life Health Solutions	Western Chrome Mine Mooitui	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Kloof
Mpumalanga	Life Health Solutions	Glencore Eastern Chrome Mines	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Driefontein
Limpopo	Lydenburg Medical Centre	Northam Platinum	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Rand Uranium
Mpumalanga	Glencore Eastern Mines OH & Wellness Centre 3	Magareng Mine	North West	Sibanye-Stillwater	Western Platinum Limb
North West	Platinum Health	Tharisa Mine	North West	Sibanye-Stillwater	Rustenburg Platinum Mines
Limpopo	Platinum Health	Siyanda Bakgatla Platinum mine	Gauteng	Sibanye-Stillwater	SG Eastern Operations
Northern Cape	Tshela Health Care	Black Rock Manganese Mine	Free State	Sibanye-Stillwater	Beatrix
North West	AGA	Tautona	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Ezulwini
Gauteng	AGA	Savuka	Gauteng	Sibanye-Stillwater	Ezulwini
Gauteng	AGA	AGA-Moab	North West	Sibanye-Stillwater	Kroondal
Gauteng	AGA	Great Noligwa	North West	Sibanye-Stillwater	Karee
Gauteng	AGA	West Wits Ops	North West	Sibanye-Stillwater	Western Platinum Refinery
Gauteng	AGA	Blyvooruitzicht	North West	VMR	Vaal River Operations
Gauteng	AGA	Western Deep Levels	Gauteng	VMR	Kopanang (Met Plant) VR
North West	Sedibelo Resources	Pilanesberg Platinum Mine	Gauteng	VMR	Kopanang
Gauteng	Goldfields	South Deep	North West	VMR	Tau Lekoa Mine
Gauteng	Harmony	Mponeng	Kwa-Zulu Natal	Afrisam	Coedmore
North West	Harmony	Moab	Gauteng	Afrisam	Juikskei
Free state	Harmony	Phakisa	Mpumalanga	Afrisam	Witbank
North West	Harmony	Vaal Reefs	Gauteng	Afrisam	Eikenhof
Free state	Harmony	Target	Gauteng	Afrisam	Rooikraal



health

Department:
Health
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Ofisi ya Bongaka bakeng sa Mafu a Mesebetsing Lethathamo la Bafani ba Ditshebetso tsa Melemo ya Tlhahlobo ya Bongaka

POROFENSE	COMPANY	KAPA OPERATION	POROFENSE	COMPANY	KAPA OPERATION
Northern Cape	Alexkor Ltd	Alexander Bay Mine	Northern Cape	Moolmans	Moolmans
North West	Anglo American Iron Ore	Bafokeng	Gauteng	Modderfontein Gold	Modderfontein Gold
Limpopo	Anglo American Iron Ore	Amandelbult	Gauteng	Murray and Roberts	Murray and Roberts
Northern Cape	Anglo American Iron Ore	Kolomela	Gauteng	Northam Platinum	Redpath Mining
Northern Cape	Anglo American Iron Ore	Sishen Iron Ore	Limpopo	Northam Platinum	Swallow Fork Estate
Mpumalanga	Assmang Proprietary	Fairview mine	Limpopo	Northam Platinum	Zondereinde
Northern Cape	Assmang Proprietary	Iron Ore - Khumani Mine	Limpopo	Northam Platinum	Sekgwa Mining
Limpopo	Assore Group	Dwarsrivier Chrome	Limpopo	Northam Platinum	MJZ mining
Mpumalanga	Baberton Mines	Fairview	Limpopo - Mpumalanga	Northam Platinum	Booysendal Mine
Mpumalanga	Baberton Mines	Consort	Limpopo - Mpumalanga	Northam Platinum	Lethabo Project
Northern Cape	Baberton Mines	Black rock mine	Limpopo - Mpumalanga	Northam Platinum	Frazer Alexander
Mpumalanga	Baberton Mines	Sheba mine	Kwa-Zulu Natal	NPC Sterkspruit Quarry	Opencast
North West	Rasimone	Bafokeng Platinum	Mpumalanga	Optimum Coal	Optimum Coal
North West	BRPM Clinic	Bafokeng Platinum	Gauteng	Petra Diamonds	Cullinan Diamond Mine
Kwa Zulu Natal	Buffalo Coal	Magdalena Mine	Gauteng	Petra Diamonds	Koffiefontein
Kwa Zulu Natal	Buffalo Coal	Avimore Mine	Northern Cape	Petra Diamonds	Finsch Diamond Mine
Gauteng	DRD Gold	Ergo	Western Cape	PPC De Hoek Clinic	PPC De Hoek
North West	ECM	Samancor Chrome	Free State	Dr Photolo	President Steyn Mine
North West	Elsana Quarry	AGA-Moab	KwaZulu Natal	Richards Bay Mining	Richards Bay Minerals
Mpumalanga	Evander Gold Mine	Evander Gold Mine	KwaZulu Natal	Sibanye-Stillwater	Rio Tinto
Limpopo	Exxaro	Grooteeluk Mine	North West	Samancor Chrome	TC Smelter
Mpumalanga	Exxaro	Leeuwpans Coal Mine	Mpumalanga	Secunda	Sasol Mining
Mpumalanga	Exxaro	Forzando South Mine	Northern Cape	Sedibeng Mine	Open Cast (operation)
Mpumalanga	Exxaro	Exxaro Matla Coal	Mpumalanga	Seriti	Kriel Colliery
Mpumalanga	Exxaro	Belfast Coal	Mpumalanga	Seriti	Ifalethu Colliery
Gauteng	Lesedi Occupational Health	Fraser Alexander Mine	Mpumalanga	Seriti	Klipspruit Colliery
North West	Tavistock OHC	Glencore Coal	Mpumalanga	Seriti	Middelburg Mine
Northwest & Limpopo	Lion Smelter	Glencore Ferroalloys	Free State	Seriti	New Vaal Colliery
North West	Glencore Eastern Chrome Mines	Kroondal	Mpumalanga	Seriti	Klipspruit Mine
Gauteng	Gold One Group Ltd	Modder East	Mpumalanga	Seriti	Khutala Colliery
Mpumalanga	Izimbiwa Coal	Izimbiwa Coal	Mpumalanga	Seriti	New Denmark Colliery
Mpumalanga	KG OHSC	Kangra Coal	Mpumalanga	Silicon Smelters	Silicon Smelters



health

Department:
Health
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Ofisi ya Bongaka bakeng sa Mafu a Mesebetsing Lethathamo la Bafani ba Ditshebetso tsa Melemo ya Tlhahlobo ya Bongaka

POROFENSE	COMPANY	KAPA OPERATION
Mpumalanga	Stuart Coal	Stuart Coal
Mpumalanga	Sudor Coal (Pty) Ltd	Sudor Coal mine
Mpumalanga	Thungela Resources	Goedehoop Colliery
Mpumalanga	Thungela Resources	Greenside Colliery
Mpumalanga	Thungela Resources	Zibulo Colliery
Mpumalanga	Thungela Resources	Khwezela Colliery
Mpumalanga	Thungela Resources	Isibonelo Colliery
Mpumalanga	Thungela Resources	Mafube Colliery
Limpopo	African Rainbow Minerals Platinum	Two Rivers Mine
Limpopo	Anglo American Platinum	Ho Ho Ho I'm a delbult -Concentrator
Limpopo	Anglo American Platinum	HoHoHo - Opencast
Limpopo	Anglo American Platinum	I'm aDelbul T - Dishaba
Limpopo	Anglo American Platinum	Amandelbult - Tumela
Limpopo	Anglo American Platinum	Amandelbult - Central
Limpopo	Anglo American Platinum	Amandelbult - Chrome
Limpopo	Anglo American Platinum	Mototolo Mine
Limpopo	Impala Platinum Ltd.	Marula Platinum Mine
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala Minpro UG 2
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala Services
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 01 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 06 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 09 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 10 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 11C shaft Impala 11 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 12 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 14 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 16 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala 20 Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala EF Shaft
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala Minpro Plant
North West	Impala Platinum Ltd.	Impala Minpro Tailings Dam
Limpopo	Lebowa Platinum Mines Ltd	ATOK Platinum Mine

NATIONAL INSTITUTE FOR OCCUPATIONAL HEALTH

125 Hospital Street, Constitution Hill, Johannesburg
P O Box 4788, Johannesburg 2000, South Africa
Tel: 011 712 6519 or 011 712 6444
Fax: 011 712 6450

CONSENT FOR A POST-MORTEM EXAMINATION

I _____
*myself or the spouse / major child / parent / guardian / major brother / major
sister (* Delete whichever is not applicable)

Name of miner/ deceased miner _____

ID number _____ Age _____ Sex _____

hereby consent to a post-mortem examination and the removal of such tissues
as may be considered necessary for the purpose of the requirements of the
Occupational Diseases in the Mines and Works Act (No. 78 of 1973) and for
diagnostic, medical education, research and scientific purposes.

Signature _____

Witness 1 _____

Witness 2 _____

Place _____



Tshiamiso
TRUST

www.tshiamisotrust.com

Compensation for silicosis and TB

DIHLOPHA TSA DITLHAPISO

Bakeng sa nako ya 1 February 2024 – 31 January 2025

TLHOKOMELISO: Tsena ke dithefiso tse phahameng ka ho fetisisa tse lokelang ho lefshwa. tjehele e ka fokotswa ho ipapisitse le mosebetsi oa kotsi o entsweng morafong e sa tshwanelehang, kante ho dinako tse tshwanelehang, ho kenyeletswa haeba morao oa kgauta o tshwanelehang o fetotse beng ba ona pakeng tsa 1965 – 2019.

DIKOPO TSA SILICOSIS

1	Sehlopha sa 1 sa Silicosis: mohato wa pele wa silicosis - ho fokola ha tshebetso ya matshwafo ho fihlela ho 10% (ha ho kopane ho ODMWA).	Ho fihlela R 78 732.53
2	Sehlopha sa 2 sa Silicosis: E lekana le silicosis ya degree ya 1 ho ODMWA.	Ho fihlela R 168 712.57
3	Sehlopha sa 3 sa Silicosis: E lekana le silicosis ya degree ya 2 ho ODMWA.	Ho fihlela R 281 187.62
4	Silicosis ya moputso o ikgethang: e boloketswe palo e nyane ya ba batlang silicosis ba tshwanelehang ba nang le mafu a sa tlwaelehang.	Ho fihlela R 562 375.25
5	Silicosis e itshetlehile ka sehlopha sa A: E itshetlehile ka mokopi ya tshwanelehang oa silicosis ya hlokaletseng pakeng tsa la 12 March 1965 le la 10 December 2019 moo silicosis e neng e le sesosa se ka sehloohong sa lefu.	Ho fihlela R 112 475.05
6	Silicosis e itshetlehile ka sehlopha sa B: E itshetlehile ka mokopi ya tshwanelehang oa silicosis ya hlokaletseng pakeng tsa la 1 January 2008 le la 10 December 2019, moo mofu a neng a e-na le boemo bo boletsweng ho 2 kapa 3 kaholimo.	Ho fihlela R 78 732.53

DITLETLEBO TSA LEFUBA (bakeng sa basebetsi ba morafong ba phelang)

7	TB ya degree ya pele: E tlameha: (i) o sebeditse ka tlasa mobu morafong o tshwanelehang ka dilemo tse pedi; le (ii) o fumanwe a na le TB ya degree ya pele nakong ya selemo sa ho sebetsoa bonyane phetoho e le nngwe morafong o tshwanelehang.	Ho fihlela R 56 237.52
8	Tekanyo ya bobedi ya TB: Maemo a tshwanang le a 7 ka hodimo empa bakeng sa tihahlobo ya bobedi ya TB: Ditlahlobo tsa TB di tsamaisana le ditlhaloso tsa MBOD.	Ho fihlela R 112 475.05

DIKOPO TSA HISTORI TSA LEFUBA

(Ho tloha ka la 10 January 2019 ho ea pele, basebetsi ba morafong ba hlokaletse)

9	"Histori" TB (ho se be le tlaleho ya bongaka e laolang boemo ba TB): E tlameha: (i) ho sebetsoa morafong o tshwanelehang dilemong tse 2 pakeng tsa la 12 Hlakubele 1965; le la 28 Hlakola 1994; (ii) ho fuwa setifikeiti sa TB (ntle le ho bontsha boemo ba TB) nakong ya selemo sa ho sebetsoa bonyane phetoho e le nngwe morafong o tshwanelehang.	Ho fihla ho R 11 247.50 Bakeng sa boemo bo tshwanang le (i) le (ii) empa ka bopaki ba TB ya degree ya pele: ho fihla ho R 56 237.52 kapa second degree TB : ho fihla ho R 112 475.05
---	--	---

DIPOLELO TSA LEFUBA

(Bakeng sa basebetsi ba morafong ba hlokaletseng pele ho la 10 December 2019)

10	Ho itshetlehile ka mokopi ya tshwanelehang wa TB moo: (i) tmofu a neng a sebetsoa ka tlasa mobu morafong o tshwanelehang ka dilemo tse pedi; (ii) tmofu o hlokaletse nakong ya selemo se le seng a sebetsoa morafong o tshwanelehang; le (iii) TB e ne e le sesosa se ka sehloohong sa lefu	Ho fihlela R 112 475.05
----	---	-----------------------------------

Letlole la Ditjhelete la Basebetsi ba Merafong

Registration no: 1218/23053/1
 Websaete: www.mwpf.co.za • Switchboard: 010 100 3000 • Fax: 086 66 1 9532 • Call Centre: 010 10 3001
 Ateresea: P.O. Box 1583, Johannesburg, 2000



DITLHOKO TSA DITOKOMANE TSE TSWANG HO BABATLI

Dikopo di tla nka di phethehile ha ditokomane tse latelang di hlahiswa le ho amohelwa ke Letlole.

1. Ditho tse Phelang (Sehlopha sa 1)

Tlhokahalo	Tekanyetso	Mokgelo
Foromo ya Tletlebo	E tlatsitswe ka botlalo ebile e saennwe ke Setho	Ha o yo
Kopi ya ID/Phasepoto ya Setho	E netefaditswe	Ha o yo
Bopaki ba Dintlha tsa Banka tsa Ditho	Ha se yak gale ka dikgwedi tse 3, e tiisitswe ke Banka. Lengolo kapa polelo ya banka.	Ha o yo
Foromo ya Taelo ya Banka	E tlatsitswe le ho kgutlisetswa e saennwe ke banka le mong wa akhaonte	Ha o yo
Payslip ya go qetela e amohetswe	Ebang e fumaneha	Feela haeba ho hloka hala.
Nomoro ya Lekgetho la Setho kapa Setifikeiti	Nomoro ya Lekgetho	Baahi ba kante ho naha ba sa kang ba ingodisa bakeng sa dinomoro tsa Lekgetho la RSA ba lokollwa tlhokehong ena
Rekoto ya Tshebeletso	Bakeng sa Mofuta wa ho Tloha le Letsatsi la ho Tloha	E fumane ho tswa Teba haeba ha e fumanehe.

2. Ditho tse shweleng (Sehlopha sa 2)

Tlhokahalo	Tekanyetso	Mokgelo
M/N 16 Claim Fam	E tlatsitswe ka bottalo ebile e saennwe ho tswa ho mokopi ya ka sehloohong.	Ha o yo
.A.Nnexure F -Affidavit re Lobola/ Lenyalo le Tlwaelehileng le/kapa Kamano yah o itshtetleha	Ho tlatswa ke motho/batho eo ka tlwaelo a neng a nyalane le mofu	Ha e hlokehe haeba e kenyelelitswe lengolong la lelapa.
.A.Nnexure G - Afidabiti	E lokela ho tlatswa ha e mong wa bakopi a ena le tlhahisoleseding ya tlatsitso eo a ka le hlahisang ho Bahlokomedi.	Ebang ho hlokeha
Foromo ya go Kgetha	Foromo ya ho khetha TEBA e hatisitsweng ho TPS (TEBA Personeli System)	E fumaneha ho Teba haeba o sa e fumane.
Kopi ya ID/bukana ya Paseporoto	E netefaditswe. E kenyeletsa Mokopi ya ka Sehloohong le ba itshtetlehileng ka eena ba baholo	Ha o yo
Bopaki ba aterese ya mokopi ya ka sehloohong	Ebang e fumaneha	Ebang e fumaneha
Khopi ya ID ya mofu	E netefaditswe	Ha o yo
Kopi ya setefekeiti sa lefu sa mofu	E netefaditswe	Ha o yo
Nomoro ya Lekgetho le kapa Setifikeiti sa Setho	Nomoro ya Lekgetho e ka tlatswa Foromong ya M\ N16	Baahi ba dinaha tse ding ba sa ngodisang dinomoro tsa Lekgetho la RSA ba lokollwa tlhokehong ena - E sebetsa feela dinaheng tsa Mozambique/dinaheng tse ding, Lesotho, Botswana le Swaziland re hloka nomoro ya lekgetho, ditho di tlameha ho lefiswa lekhetho.

Foromo Ya Taelo ya Bank ya Baamohedi	E tlatsitswe le ho saennwa ke banka le moamohedi wa akhaonte	Ha o yo
Bopaki ba Akhaonte ya Baamohedi ba Banka	Ha se ba kgale ka dikhoedi tse 3, bo tiisitswe ke Banka. Lengolo kapa polelo.	Ha o yo
Lengolo la Lelapa le pakilweng ke Ditho tse 2 kapa ho feta tsa Lelapa le sebedisang sefane se tshwanang le sa mofu	Lengolo le tlameha ho netefatsa boemo ba lenyalo ba mofu, palo ya bana, le mabitso a bana le bahlokomedi bafe kapa bafe ba neng ba itshetlehile ka setho se hlokahetseng	Ha o yo

3. Litho tse shweleng (Sehlopha sa 3)

Tihokahalo	Tekanyetso	Mokgelo
MN 16 Claim FAM	E tlatsitse ka botlalo mme e saennwe ke mokopi ya ka sehloohong. Ho tlatswa ke bohle ba fumanang molemo, mosadi ho tlatsa foromo ya molekane mw16, bahlokomedi/ mohlomedi ho tlatsa foromo ya potsoloso ya mohlomedi le bana ba baholo ho tlatsa bana ba baholo mw16/ foromo ya potsoloso	Ha o yo
Sehlomathiso A - Lethathamo la ba shweleng Ba itshetlehileng	E tlatsitswe ka botlalo ke baamohedi bohle	Ha o yo
Sehlomathiso B - Molekane (MN16)	E tlatsitswe ke balekane bohle moo ho nang le ba fetang a le mong	Ebang ho hlokeha
Sehlomathiso C - Molekane wa mehleeng (MN16)	E tlatsitswe ke e mong le e mong wa balekane ba pele	Ebang ho hlokeha

.A. Nnexus D - Mohlokomeli/ Mohlokomedi	E tlatsitswe ke mohlokomedi ka mong haeba ho na le ba fetang a le mong	Ebang ho hlokeha
.A. Nnexus E - Ba tlasa tlhokomelo ba baholo (MW16)	E tladitswe ke motho e mong le e mong ea leng tlase ha tlhokomelo haholo. Ho kenyelletsa Bopaki ba Bolulo, Bopaki ba Lekeno le sa feteng dikgwedi tse 3, Bopaki ba Ngodiso ho tswa ho Sekolo kapa yunivesithi	Ebang e fumaneha
.A. Nnexus F. - Afidabiti re Lenyalo le Tlwaelehileng/ Lenyalo kamano le/kapa ho itshetleha	Ho tlatswa ke motho/batho eo ka tlwaelo neng a nyetse/nyetswe ke mofu	Ha e hlokehe haeba e kenyeleditswe lengolong la lelapa.
.A. Nnexus G - Afidabiti	E lokela ho tlatswa ha e mong wa bakopi a ena le tlhahisoleding ya tlatsitso eo a ka e hlaisang ho Bahlokomedi.	Ebang ho hlokeha
Foromo ya ho Kgetha	Foromo ea ho khethoa ea TEBA e hatsitsoe ho ! he TPS (TEBA Personeli System)	E fumaneha ho Teba.
Kopi ya ID/bukana ya Paseporoto	E netefalitsoe. Kenyelletsa bakeng sa Bakopi ba ka Sehloohong le Bahlokomeli ba ka Sehloohong	Ha o yo
Ditifiketi tsa tswalo tsa Baamohedi ba banyenyane	Di netefaditswe bakeng sa Baamohedi bohle ba banyenyane	Ha o yo
Bopaki ba aterese ya Mokopi ya ka Sehloohong	Ebang e fumaneha	Ebang e fumaneha
Khopi ya ID ya mofu	E netefaditswe	Ha o yo
Kopi Setifiketi sa lefu sa mofu	E netefaditswe	Ha o yo
Nomoro ya Lekgetho la Setho kapa Setifiketi	Nomoro ya Lekgetho e tlatsitsweng Foromong ya Tsebiso ya ho Ntsha	Baahi ba dinaha tse ding ba sa kang ba ingodisetsa dinomoro tsa Lekgetho la RSA ba lokollwa tlhokehong ena - E ka sebediswa mozambique feela/e nngoe

Tataiso ya OLD ya Basebetsi ba Mehlang ba Meepong

		Ya Dinaha, Lesotho, Botswana le Swaziland re hloka nomoro ya lekgetho, ditho di e tlameha ho lefiswa lekhetho.
Foromo ya Taelo ya Banka ya Bafani	E tlatsitswe le ho kgutlisetswa e saennwe ke banka le mong wa akhaonte	Ha o yo
Bopaki ba Bafani ba Akhaonte ya Banka	Ha se ba kgale ka dikgwedi tse fetang tse 3, e tiisitswe ke Banka. Bank Lengolo kapa polelo.	Ha o yo
Lengolo la Lelapa le pakiloeng ke Ditho tse 2 kapa ho feta tsa Lelapa le sebedisang sefane se tshwanang le sa mofu	Lengolo le tlameha ho netefatsa boemo ba lenyalo ba mofu, palo ya bana, le mabitso a bana le bahlokomedi bafe kapa bafe ba neng ba itshetlehile ho setho se hlokahetseng	Ha o yo
Dikopi tse netefaditsweng tsa \Dipaki ID	E netefaditswe	Ha o yo
Lengolo la Bolaodi/Phethahatso	Ebang ho hlokeha	Ebang ho hlokeha
Rekoto ya Tshebeletso	Letsatsi la ho Tloha & Mofuta wa ho Tloha	E fumaneha ho Teba.
Diphetolelo	Dikopo tsa Mozambique, ditokomane tsohle di tlameha ho fetolelwa	Ebang ho hlokeha

Meputso bakeng sa basebetsi ba merafong ba shweleng le BASEBETSI BA MEHLENG BA MERAUFONG



Ebe matshwafo a hlahlojwa bakeng sa boteng ba mafu a itseng a matshwafo a kopantsweng a bakwang ke ho sebetsa morafong kapa mosebetsing.



Molao wa Afrika Borwa * o dumella mang kapa mang ya entseng mosebetsi kotsi merafong ya mesebetsi e kgethilweng hore a ntshwe le ho hlahlojwa matshwafo a hae ka mora lefu. Sena se tla etswa feela haeba setho se latelang sa lelapa se fana ka tumello e ngotsweng.



Ke feela ebang mofu a ne a ena le lefu la matshwafo le ka lefellowang moo wa leloko la hae wa haufi a tlang ho fumana ditlhapiso
•OC JPat ona)1sease 1n rv- '1es L and Wo•Ks Ac' 78 oa 1973



BAKENG SA TSEBISO E EKETSEHILENG

Pathology Division
National Institute for Occupational Health (NIOH)
25 Hospital Street
Constitutional Hill
Johannesburg

P O Box 4788, Johannesburg 2000
Mohala: 011 712 6444, 011 712 6454
011 712 6434 kapa 011 712 6519
Fekese: 011 712 6450



ISINXEPHEZELO SABASEBENZI BASEMAYINI ABASHONILE KANYE NALABO ABABESEBENZA EMAYINI



Umthetho* waseNingizimu Afrika uvumela ukuthi noma ngubani oke wenza umsebenzi oyingozi ezimayini noma imisebenzi ethile enqunyiwe, ukuba akhishwe amaphaphu futhi ahlolwe lapho eseshonile. Lokhu kuzokwenziwa kuphela uma izihlobo zakhe eziseduze zinikeza imvume ebhalwe phansi.



La maphaphu abe esehlolwa ukuthi anazo yini izifo zamaphaphu ezithile ezikhokhelwayo ezibangelwa wukusebenzi emayini.



Kulapho kuphela lowo oshonile ebenesifo samaphaphu esikhokhelwayo, lapho izihlobo zakhe eziseduze zizothola khona isinxephezelo.

*UMthetho okuthlwa yi-Occupational Disease in Mines and Works Act 78 ka- 1973



THINTA LABA UKUZE UTHOLE UKWAZIWA OKWENGEZIWE

Pathology Division
National Institute for Occupational Health (NIOH)
25 Hospital Street
Constitutional Hill
Johannesburg

P O Box 4788, Johannesburg 2000
Mohala: 011 712 6444, 011 712 6454
011 712 6434 kapa 011 712 6519
Fekese: 011 712 6450



TSEBISO YA HO TLOHELA MOSEBETSI KA LEBAKA LA HO KULA KAPA HO KULA HO SA FOLENG



1. Dintlha tsa Mosebetsi

Sefane	
Mabitso a Pele	
Coy/ Industry No.:	
ID/Passport No.:	
Boemo ba Mosebetsi	
Shaft	
Nomoro ya Cell	

2. Tsamaiso

	Mohla	Dintlha	Mosaeno
Ngotswe/E kopilwe ke			
Bakudi ba ka Hare kapa Bakudi ba Kantle			
Sepetlele/Wate/Bethe			
Tlhokomelo e Thehilweng Lapeng			

3. Bookamedi ba Nyewe

	Mohla	Dintlha	Mosaeno
Tumello ya ho Lokolla Direkoto tsa Bongaka			
Setifikeiti sa ho Phela Hantle se Ntjafatswa			
Tlhahlobo ya ho Tswa			
Kopo ya Sepetlele/Setheo/Ngaka			
Dintlha tsa Khokahano tsa Setheo sa Phetiso			
Tumello ya Tlhokomelo ya Lehae ya DSP			
Ho phethelwa ha IHR/Med Incap ke HR			

4. Tleliniking

		Mohla	Dintlha	Mosaeno
Penshene ya Bophelo bo Botle/Ho Kula ho sa Feleng	y	N		
Nyewe e Akaretsang ya Bongaka	y	N		
Ho Lemala Mosebetsing/Ho Kula	y	N		
TB ya Pelo le ya ho Phefumola	y	N		
TB e Feteletseng ya Matshwafo	y	N		
Tlhokomelo e Hlokalahalang Lapeng	y	N		

5. Bophelo bo Botle Mosebetsing

		Mohla	Dintlha	Mosaeno
COF ya Nchafatswa	y	N		
Ho romellwa ha MBOD le Nomoro	y	N		
DMR 231 e Tlatsitswe	y	N		
Tlhahlobo ya ho Tswa e Tlatsitswe	y	N		

6. Keletso ho Mokudi /Molekane /Setho sa Lelapa

	Mohla	Lebitso	Indasteri Che.	Ditlhaloso	Mosaeno
Mosebeletsi wa Setjhaba					
Ngaka e Alafang					
Human Resource					
Moemedi wa Mokgatliho wa Basebetsi					
Molaodi wa Nyewe					

Ka kopo romella ka POTLAKO ho Sibanye-Stillwater Case Management
Casemanagers@sibanyestillwater.com



Ntlafatso ya taolo ya mokudi ya sephiri

Bakeng sa Ngaka ea Mesebetsi le Ngaka ea Kalafo

Dintlha tsa Mosebetsi

Surname	
Mabitso a Pele	
Coy/ Industry No.:	
ID/Passport No.:	
Sehlooho	
Shaft	

Dipatlisiso/Mekgwatshebetso e entsweng (tlatsetso e bolela hore e ke ke ya akaretso)

Mohla	Dipatlisiso le Mekgwatshebetso	Kakaretso ya diphuputso

Tlaleho ya Setsebi e hoketsweng (ebang e bonwe ke soecialist/ e nngwe)

☐

No

☐

Yes

☐

Never referred

Phuputso ya ho Qetela ya Bongaka

ICD10	Tlhaloso

Kakaretso ya Kalafo (hokela lengolo la ngaka ha ho hlokeha)

Meriana kapa sesebediswa	Tekanyetso kapa Boholo	Nako (Bophelo Bohle kapa Che)

Latela Tlhoko ya Bongaka

Tlhaloso	Ka Mang (Boemo ba Moprofesara)	Hokae le le hore Neng

Lebitso la bahlokomedi ba bophelo bo botle: Mohala:
 Fekese:

Mosaeno..... Mohla.....

Ka kopo romella ka POTLAKO ho Sibanye-Stillwater Case Management
Casemanagers@sibanyestillwater.com



DSP Limited Transport/Referral Form

Bookamedi

Motho ya ikopanyang le yena		Lekala la Ofisi	
Nomoro ya mohala:		Imeile	
Nomoro ya Cell			
Kopo ya Dipalangwang			
Boemo ba Tlhokomelo	HBC	TB Disease Management Program	
DSP Referral Letter		Nomoro ya Tumello	

Dintlha tsa Mosebetsi:

Sefane	
Lebitso	
Phasepoto/Nomoro ya Boitsebiso	
Aterese ya Lapeng ya Bodulo	

Dintlha tsa Mohiri

Morafo	
Contact Person Mine	
Dintlha tsa ho ikopanya	

Tlaleho ya Sepetlele

Lebitso la Sepetlele	
Wate	
Na Mokudi o na le MDR/TB kapa tshwaetso	

Transcort Recort

Letsatsi la mokudi le tshwanetse ho nkwa				
Sebaka sa Pokello				
Mofuta oa Dipalangoang o Hlokahalang				
Mekotla	Y		N	
Trailer E Hlokahala	Y		N	
Mofani oa thepa: Moemedi oa Lelapa	Y		N	
DSP Escort	Y		N	
Lenane la Bapalami				
Sefane	Lebitso	Nomoro ya ID	Dilemo	Monna/Mosadi

TLHOKOMELISO: Ke Molekane feela ya tlang le mosebetsi wa morafong ho DSP Transport kapa setho se le seng sa lelapa se kgethilweng.
EMS - Ho ya ka ditataiso tsa dipalangwang tsa EMS

Tlaththobo ya Tlhokomelo e Thehilweng Lapeng: Hlahloba boemo ba tlhokomelo bo hlokahalang ke tlhaloso e loketseng hantle.

1	Ba thibetsweng ho etsa mosebetsi o boima empa ba tsamaya mme ba kgona ho etsa mosebetsi o bobebe kapa oa ho dula ba sa sebetse jwalo-jwalo ka mosebetsi oa ntlo kapa oa ofisi	
2	Mokudi ebile e kgona ho itlhokomela empa e sitwa ho etsa mosebetsi efe kapa efe ya mosebetsi. Tsoha mme o tsamaye ho feta 50% ya dihora tsa ho tsoha	
3	O khona ho itlhokomela feela, e lekanyeditswe betheng kapa setulong ho feta 50% ya dihora tsa ho tsoha	
4	Ho holofala ka ho feletseng. U ke ke ua kgona ho itlhokomela. Ka ho felletseng e lekanyeditswe betheng kapa setulong	

Lebitso la Ngaka: Sele.....

Mosaeno..... Mohla

Lebitso la Motsamai wa Nyewe: Sele.....

Mosaeno..... Mohla.....



TUMELLO YA HO LOKOLLA TLHAHISOLESSEDING YA BONGAKA

Nna, ya saennweng ka tlase, _____ ke dumella le ho nea Ditshebeletso tsa Bophelo tsa Sibanye Stillwater ho fetisetsa/ho lokolla lesedi lefe kapa lefe la bongaka ho Mofani wa Tshebeletso ya Bophelo, ya kgethilweng Tlhokomelo ya Lehae ya DSP kapa Insurer efe kapa efe e kgethilweng ke Sibanye Stillwater Mine. Lesedi lena la bongaka le ka nna la kenyeletsa/molekane/setho sa lelapa (hlakisa kamano e ka tlase) nalane e felletseng ya bongaka, boemo ba HIV/AIDS, ponelopele, le lebitso la ngaka e alafang.

Ke netefatsa hore nke ke ka jarisa Sibanye Stillwater Health Service molato haeba lesedi lena le sebediswa kapa le senolwa ka mabaka afe kapa afe ntle le a hlalositse ke DSP/ Inshorensense ha o kopa lesedi.

Ke a dumela hore ke tsebisitse ka ditlamorao tsa diketso tse jwalo.

MOSAENO WA MOKUDI/MOLEKANE/ SETHO SA LELAPA	Indasteri /ID/nomoro ya phasepoto	Mohla
Mosaeno wa Paki	Indasteri /ID/nomoro ya phasepoto	Mohla
Mosaeno wa Paki	Indasteri /ID/nomoro ya phasepoto	Mohla

Please send back to URGENTLY to Sibanye-Stillwater Case Management
Casemanagers@sibanyestillwater.com

Mantswe a Kamohelo

Mekgatlo e latelang e kentse letsoho bukaneng ena: Medical Bureau of Occupational Diseases/ Compensation Commissioner for Occupational Diseases, National Institute of Occupational Health, Tshiamiso Trust, The Employment Bureau of Africa, Rand Mutual Assurance, Mineworkers Provident Fund, Trade Unions, Exxaro Resources, Harmony Gold, Seriti Resources le Sibanye - Stillwater.

Lekgotla la Diminera le rata ho amohela tshehetso ya bona e ke keng ya lekanngwa, boitlamo le seatla se bulehileng ho etsa hore bukana ena e kgonehe.





Iteanye le rona

Mohala:

+27 11 498 7100

Imeile:

info@mineralscouncil.org.za

Aterese:

Rosebank Towers,
19 Biermann Ave, Rosebank,
Johannesburg, 2196

